

EXPOSITION EN DUO AU MUSÉE BEAULNE / Page D3



**Entrevue à ABC**  
Céline accuse certains critiques de snobisme / Page D2



**Biographie**  
Claude Blanchard se penche sur sa vie / Page D3

# «Je veux tout faire»

Madonna fait les choses en grand pour les petits

Sonia Sarfati  
La Presse  
PARIS

Après avoir fait la une des journaux au lendemain des MTV

Music Awards à cause d'un certain baiser échangé avec Britney Spears et Christina Aguilera; après avoir fait couler de l'encre à cause de ses différends avec la rappeuse Missy Elliott, avec qui elle forme la nouvelle image de Gap; bref, après avoir récemment fait l'objet

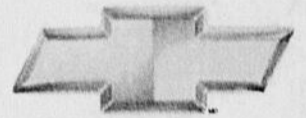
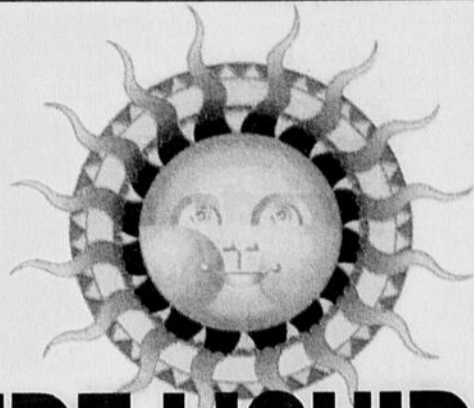
de quelques grands titres bien croustillants, Madonna revient dès aujourd'hui squatter les manchettes... en tant qu'auteur de livres pour enfants. De sa part, peut-on vraiment s'en étonner? En fait, peut-on s'étonner de quoi ce soit?

«Je veux tout. Je veux écrire. Je veux réaliser. Je veux encore partir en tournée. Je veux faire de la musique. Je veux lire plus de livres. Je veux voyager davantage. Je veux tout faire», disait-elle dans l'une des entrevues accordées au moment du lancement du *American Dream*, au printemps. Mais jusqu'à il

n'y a pas si longtemps, de son propre aveu, «tout» n'englobait pas l'écriture de livres pour enfants.

C'est pourtant un album - dans le sens de livre illustré - portant sa signature. Voir «Je veux tout faire» en page D2

BIEN PLUS.



CHEVROLET

## GRANDE LIQUIDATION GM

PROFITEZ DES MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE.

LES OFFRES DE LOCATION SE TERMINENT LE 30 SEPTEMBRE.

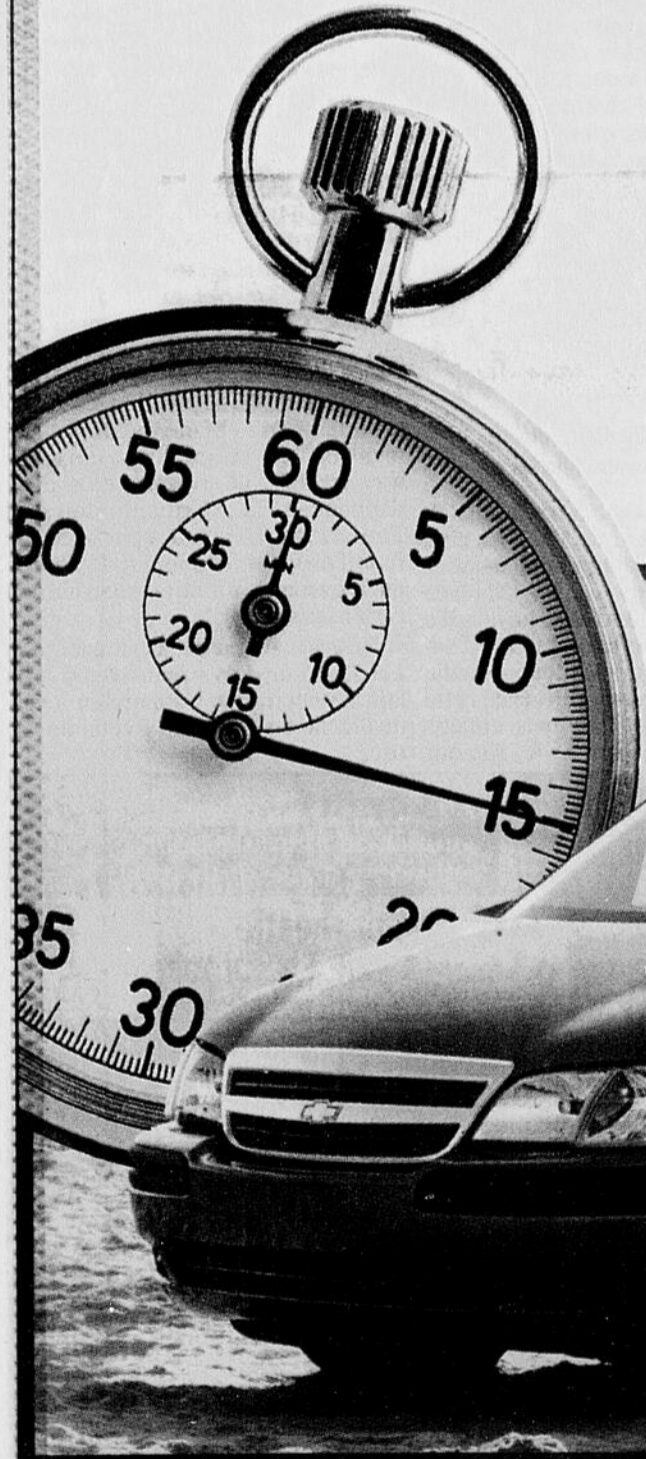
0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

1000\$ de réduction\*\*

À L'ACHAT OU À LA LOCATION,  
SUR PRESQUE TOUS  
LES MODÈLES 2003.



259\$/mois\*

LOCATION DE 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

0\$ comptant  
dépôt de sécurité\*

CHEVROLET VENTURE MAXI VALEUR 2003



- Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Sièges repliables amovibles • Deux portes latérales coulissantes
- Banquette de 3<sup>e</sup> rangée divisée 50/50 • Configuration 7 passagers
- Moteur V6 3,4L de 185HP • Boîte automatique 4 vitesses électronique
- La plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une quatrième année consécutive\*\* • Deux sacs gonflables avant, à déploiement adapté côté conducteur et passager • Commande automatique des phares
- Siège intégré pour enfant • Système antivol Pass-key III • Climatiseur
- Lecteur CD • Volant inclinable • Verrouillage électrique des portes

GARANTIE DU GROUPE  
5 ANS 100 000 KM  
DANS LE MONDE

ENERGUIDE

DIPLOMÉS  
1000\$

GM

RENSEIGNEZ-VOUS SUR  
LES RECOMPENSES POUR  
PROPRIÉTAIRES DE GM

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en inventaire suivant: Venture Maxi Valeur (1UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité payable à la livraison. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2003. \*\*Le crédit de 1000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*Taux de financement à l'achat de 0% offert pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement: 10 000 \$ à 0%: 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



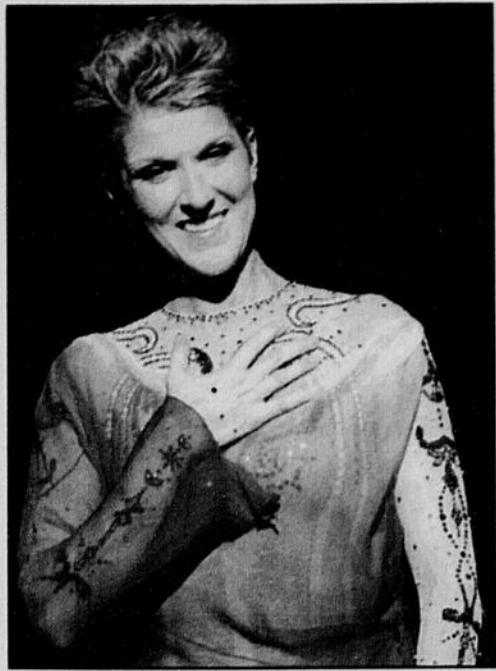
# Céline préfère ignorer les critiques négatives

Associated Press  
NEW YORK

Céline Dion préfère ignorer les critiques négatives formulées à son endroit.

Dans une entrevue qui sera diffusée ce soir à l'émission «Primetime» au réseau américain ABC, la chanteuse québécoise estime que certains critiques font preuve de snobisme. Selon elle, le fait que ses albums sont très populaires et que les billets se vendent très bien pour son spectacle à Las Vegas, irrite certains de ses détracteurs.

Céline Dion trouve par ailleurs étrange que les critiques qui sont affectés à la couverture de son spectacle, par les magazines et les journaux, sont souvent reconnus pour ne pas apprécier ses chansons et ses performances.



Dans une entrevue qui sera diffusée ce soir à l'émission «Primetime» au réseau américain ABC, Céline Dion estime que certains critiques font preuve de snobisme.

# Une série sur le Cirque du Soleil obtient un prix Emmy

Presse Canadienne  
MONTREAL

Une série documentaire portant sur le Cirque du Soleil a obtenu un prix Emmy, samedi soir, lors de la cérémonie des Creative Arts Awards.

La série intitulée «Cirque du Soleil Fire Within» (Cirque du Soleil sans filet), diffusée en 2002-2003 sur les ondes de la chaîne Bravo aux États-Unis, de Global et d'ARTV au Canada, a remporté le prix dans la catégorie meilleur programme documentaire, section alternative. Elle a été préférée, entre autres, à la populaire série de télé-réalité, «Les Osbournes».

«C'est un grand honneur. Cela prouve la vitalité de la production canadienne», a déclaré un porte-parole de Galafilm, Puelo Deir.

La série, qui comptait 13 épisodes, tentait de raconter de quelle façon était créée une production du Cirque du Soleil, en l'occurrence Varekai.

La série a été produite par Galafilm et Créations Musca, une filiale du Cirque du Soleil Images, et réalisée par Lewis Cohen et Bachir Bensaddek.

# «Je veux tout faire»

Suite de la page D1

ture qui fait aujourd'hui l'objet du plus imposant lancement de l'histoire de l'édition: à 8 h GMT, plus d'un million d'exemplaires de *The English Roses* (premier conte d'une série de cinq) seront mis en vente dans une centaine de pays et une trentaine de langues. Le point culminant de l'événement: après une conférence de presse tenue à l'hôtel Ritz de la Place Vendôme, un tapis rouge sera déroulé vers 17 h devant les bureaux des éditions Gallimard où, de 18 h à 19 h 30, se tiendra un *garden party*.

Pourquoi Paris? Une idée d'Antoine Gallimard (l'un des 42 éditeurs du livre), car ses magnifiques jardins sont comme un écho aux «roses» du livre. Madonna aurait immédiatement accepté la proposition: «Elle aime la France et elle trouve que Gallimard est l'un des plus importants éditeurs du monde», a fait savoir Emilie Gaubert, du bureau de relations publiques engagé pour gérer l'événement auquel sont attendues quelque 350 personnes - dont «50 enfants, parce que ce sera une fête pour eux, avec ballons et maquillage: après tout, il s'agit du lancement d'un conte qui leur est destiné», indique Hedwige Pasquet, directrice de Gallimard Jeunesse.

Une trentaine d'éditeurs seront aussi présents. Parmi eux, Chantale Lalonde, directrice de la division française des Éditions Scholastic qui publie la version française du livre, *Les Roses anglaises*, en Amérique du Nord. «La traduction a été faite par Jean-François Ménard, le traducteur des *Harry Potter*. Mais nous avons fait quelques changements à la version que publiera Gallimard, pour l'adapter à notre marché», explique Mme Lalonde.

Elle indique que *Les Roses anglaises* fait, au départ, l'objet d'un tirage deux fois et demi plus élevé que le tirage moyen chez Scholastic et qu'actuellement, pour le Québec, la pré-vente s'élève à 11 500 exemplaires. Le livre, dont le prix de vente suggéré est de 27,99 \$, se présente avec couverture rigide et boîtier. Comme aux États-Unis, où il est publié par la maison Callaway - qui a développé le produit. Avec Madonna.

«Chaque fois que nous avons des suggestions à faire pour la mise en page ou dès que nous avons une maquette à présenter, nous l'envoyons chez Callaway et, eux, attendaient la réaction de Madonna pour nous donner l'accord final. Elle... enfin, je n'ai pas la preuve si c'est elle ou son entourage, mais on nous a toujours dit qu'il s'agissait bel et bien d'elle, arrivait toujours avec des propositions qui étaient comme la touche finale, la boucle qui orne le cadeau», fait Mme Lalonde, visiblement heureuse de l'expérience - et du contenu du livre: «Nous sommes très présents dans les écoles, et nous sommes très protecteurs de ce marché. Nous avons donc analysé les cinq contes avant de nous engager à les publier».

### Une histoire de rivalité et d'amitié entre fillettes

À mille lieues de *Sex*, sulfureux album de photos paru en 1992, les cinq contes signés Madonna sont inspirés des enseignements de la Kabbale - cette ancienne tradition juive axée sur l'interprétation mystique de l'Ancien Testament que Madonna étudie depuis sept ans. Ainsi, écrit avec cette volonté «d'apprendre à mes enfants une chose ou deux sur la vie, l'amour

et la poursuite du bonheur», *Les Roses anglaises*, illustré par Jeffrey Fulvini, est une histoire de rivalité et d'amitié entre fillettes vivant dans le Londres d'aujourd'hui. Elles sont Nicole, Amy, Charlotte et Grace. Elles ont onze ans. Elles sont les meilleures amies du monde. Mais elles sont jalouses de Binah, belle enfant qui leur semble avoir une vie parfaite. Une marraine-fée leur fera bientôt découvrir qu'il vaut mieux ne pas se fier aux apparences.



À mille lieues de *Sex*, sulfureux album de photos paru en 1992, les cinq contes signés Madonna sont inspirés des enseignements de la Kabbale - cette ancienne tradition juive axée sur l'interprétation mystique de l'Ancien Testament que Madonna étudie depuis sept ans.

C'est tout ce qui avait filtré à propos du conte au moment de mettre sous presse, et jusqu'à ce matin - moment de sa mise en marché. Dans les documents fournis par l'éditeur, la «madone» indiquait que l'histoire est basée sur ses propres expériences, alors qu'enfant, elle jalousait d'autres fillettes. Celles qui avaient une mère (la sienne est morte du cancer alors qu'elle était très jeune), qui étaient plus belles et plus riches qu'elle. «C'est en grandissant que l'on se rend compte à quel point ces sentiments sont une perte de temps», dit-elle aujourd'hui. Et tente-t-elle de faire savoir à travers *Les Roses anglaises*.

Elle rejoint ainsi les rangs très fournis des célébrités qui ont soudain éprouvé le besoin d'écrire pour les petits - que l'on songe à Will Smith, Jamie Lee Curtis, Maria Shriver, Sarah Ferguson, Spike Lee et autres LL Cool J. Car cet album comme ceux qui suivront, le 10 novembre (*Les Pommes de monsieur Peabody*) puis les 15 mars, 15 septembre et 15 novembre 2004, «Madonna les a vraiment écrits», affirme Nicholas Callaway, et elle en remettra les droits d'auteur à la Spirituality for Kids Foundation. L'éditeur a par contre refusé d'évoquer le montant de l'avance que la vedette aurait pu recevoir pour écrire ses contes.

Reste maintenant à plonger dans *Les Roses anglaises* pour voir si le talent de l'écrivaine s'apparente à celui de l'icône de la pop ou à celui de l'actrice...

Les spectacles **Le Vieux Clocher**  
de Sherbrooke  
1590, rue Galt Ouest  
822-2102

Les spectacles **Le Vieux Clocher**  
de Magog  
64, Merry Nord Magog  
(819) 847-0470

**ÉLOI ET JONATHAN PAINCHAUD**  
LE SAMEDI  
20 SEPTEMBRE

**CAROLINE NÉRON**  
26 ET 27 SEPTEMBRE

**LE SAMEDI**  
27 SEPTEMBRE

**LOUISE FORESTIER**  
SAMEDI LE 4 OCTOBRE

**LE SAMEDI**  
27 SEPTEMBRE

**FESTIVAL DE BLUES**  
10 AU 12 OCTOBRE  
ROXANNE POTVIN • 10 OCT.  
GLAMOUR PUSS • 11 OCT.  
JIMMY BOWSKILL • 12 OCT.

**GILLES VIGNEAULT**  
LE SAMEDI 4 OCTOBRE

**ateliers de tango argentin**  
...un art à maîtriser,  
...un plaisir à partager.  
cours pour débutants à compter du 29 septembre  
soirées de démonstration et d'initiation gratuites les 17 et 19 septembre  
une invitation de **TANGO**  
346-4722

**MARIE-CHANTAL TOUPIN**  
LE SAMEDI 18 OCTOBRE  
www.vieuxclocher.com

**ARTS CIRCUIT**  
ÉDITION 2003  
11 h L'art visuel s'éclate  
Nouveauté Auditorium du Musée de la nature et des sciences (225, rue Frontenac)  
13 h 30 Ambiance intimiste pour musique, danse et théâtre  
Petit théâtre de Sherbrooke (174, rue du Palais)  
16 h Ça déménage en musique et en danse  
Théâtre Léonard-Saint-Laurent Séminaire de Sherbrooke (entrée rue Peel)  
19 h 30 La musique de demain... Écoutez pour voir!  
Théâtre Granada (53, rue Wellington Nord)

**MARIE-CHANTAL TOUPIN**  
LE SAMEDI 18 OCTOBRE  
www.vieuxclocher.com

**Information**  
(819) 820-0236

**Ce soir 19 h**  
**Cocktail culturel**  
Diabolo menthe  
Humour et divertissement sont au rendez-vous avec François-Étienne Paré.  
Invités : Charles Berling, Isabelle Blais...

**19 h 30**  
Émission spéciale de la rentrée  
Découvrez notre nouvelle programmation.  
Réalisation : Sylvain Caron

**20 h**  
Points chauds  
Irak : démocratie « made in USA »  
Réalisation-coordination : Simon Girard

**Télé-Québec**  
telequebec.tv  
Ça change de la télé

# «Racines-Roots», un partage artistique entier

Jean-François Gagnon  
COATICOOK

Les artistes Georges Bates et Rose Marie Le Breton sont quasi inséparables dans la vie de tous les jours. Et voilà qu'on les retrouve en vedettes dans une exposition en duo intitulée «Racines-Roots», présentée jusqu'au 2 novembre au Musée Beaulne à Coaticook.

Le fait que Georges et Rose Marie soient si souvent ensemble n'a rien de si surprenant lorsqu'on sait qu'ils forment un couple. Mais ce qui peut surprendre, c'est que même leur carrière artistique respective semble se fondre en une seule.

«Nous partageons un seul atelier à Waterville dans lequel tout l'équipement et les produits de création sont mis à la disposition de chacun des membres de notre couple», explique Georges Bates.

Et le partage artistique ne s'arrête pas là. En effet, car l'un et l'autre des deux artistes se permet de faire des remarques à son partenaire et à lui offrir son avis sur ses œuvres en cours de création.

Malgré tout, les deux artistes de Waterville n'utilisent pas les mêmes méthodes pour produire. «Moi je travaille une seule œuvre à la fois sinon ça ne marche pas», raconte Rose Marie. Mais son conjoint lui est capable d'en mener quelques-unes de front.

«Je fonctionne de cette façon pour me changer les idées et parfois cesser de me focaliser sur une œuvre en particulier. En abordant une seconde toile ou sculpture, je pense à autre chose et cela

m'est bénéfique», mentionne Georges.

Par contre, si les deux sont presque indissociables, ils créent néanmoins des œuvres distinctes. «Dans notre exposition au Musée Beaulne, les gens observent deux visions différentes d'une thématique commune.»

De cette manière, Rose Marie a davantage abordé le thème des racines sous l'angle de la généalogie. Quant à son conjoint, il a traité cette thématique avec une approche moins empreinte de symbolisme.

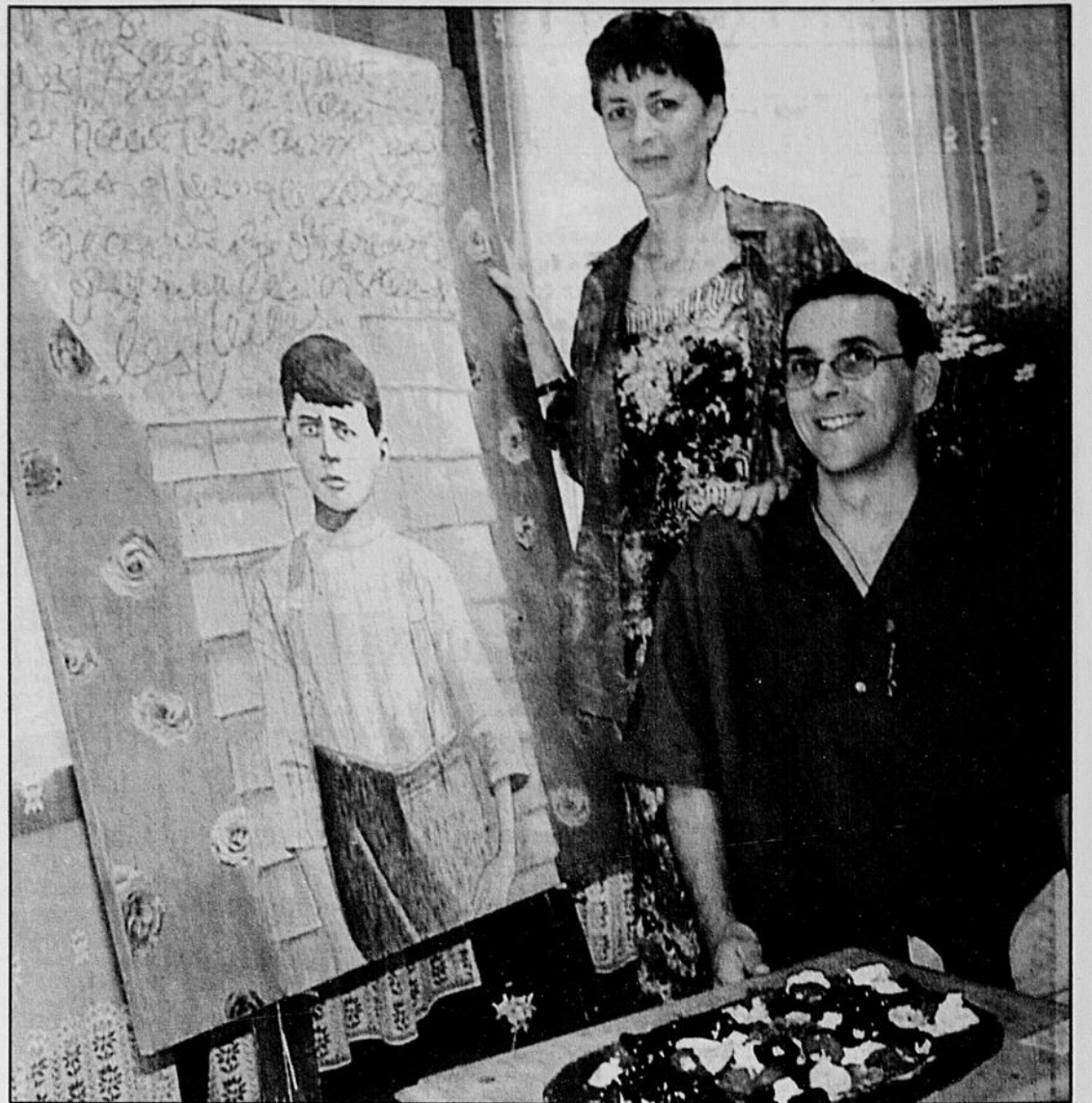
Aussi, quoiqu'on sent une parenté entre les styles des deux artistes, les créations de la femme du couple présentent une forme d'art plus figurative, tandis que celle de son conjoint sont plus abstraites.

Au total, distribués dans deux salles différentes, une trentaine de toiles, sculptures et dessins composent cette exposition, qui sera normalement mise de nouveau en montre au Nouveau-Brunswick l'été prochain.

Ayant habité longtemps au Nouveau-Brunswick, le couple n'est installé à Waterville que depuis un peu plus d'une année. Auparavant, il avait notamment résidé en Louisiane.

Cependant, bien qu'il soit arrivé qu'assez récemment en Estrie, il a déjà attiré à quelques reprises l'attention de sa nouvelle communauté, en organisant toute une série d'expositions et événements artistiques.

S'il apparaît d'accord pour dire que le milieu leur a effectivement réservé un accueil chaleureux, son conjoint note pour sa part que «des créateurs doivent eux-mêmes faire leur propre place.»



Georges Bates et Rose Marie Le Breton présentent l'exposition «Racines-Roots» au Musée Beaulne à Coaticook.

## Claude Blanchard se raconte

Presse Canadienne  
MONTREAL

Au mois d'avril, il faisait des arrangements en prévision de son dernier grand voyage. Voilà qu'aujourd'hui, dans une forme remarquable, Claude Blanchard, âgé de 72 ans, reprend ses spectacles, recommence à jouer dans le téléroman «Virginie», se prépare pour le lancement de sa biographie, et c'est sans parler des gros projets qu'il mijote!

Le 7 mai dernier, le comédien a été opéré pour un anévrisme à l'abdomen. Une opération risquée pour celui qui, précédemment, se soumettait à des traitements de radiothérapie pour un cancer de la prostate et qui, il y a dix ans, a subi des pontages!

Pourtant, à la surprise générale, quelques jours après sa délicate intervention chirurgicale, Claude Blanchard se retrouvait chez lui, prétendant qu'il n'avait pas la santé nécessaire pour être hospitalisé!

Quelques heures avant son opération, l'homme parlait alors avec optimisme de l'avenir, de ses spectacles qu'il avait bien l'intention de reprendre en septembre, etc. Aujourd'hui par contre, il avoue avoir eu peur. Très peur de ne pas revenir.

«Justement, quelqu'un me racontait qu'un de ses amis, âgé de 51 ans, avait subi la même opération que la mienne, mais qu'il y était resté», raconte-t-il.

Son chirurgien a confié récemment qu'il n'avait jamais vu quelqu'un vouloir autant vivre que Claude Blanchard. «Du même coup, il a dit à ma femme qu'il m'avait remonté pour vingt ans!», raconte le chanteur et comédien, qui admet ne pas sentir le poids des années.

Malgré sa soif de vivre, Claude Blanchard avait alors pris les moyens nécessaires et légaux pour mettre les siens à l'abri si jamais... Il s'était départi de certaines propriétés, avait acheté une maison à sa fille, un nouveau condo à sa femme...

«Mais maintenant que je suis bien vivant, je vais tout leur reprendre ça», dit-il en riant, avant de reprendre, plus sérieusement: «C'est vrai que j'ai eu peur.»

Certaines mauvaises langues pourraient dire qu'à son âge, si Claude Blanchard travaille encore autant, c'est qu'il a besoin d'argent. Une allégation qu'il nie sans hésitation.

«Voyons; ma petite tournée de spectacles ne paie même pas mes déjeuners! Je travaille par amour de mon métier. D'ailleurs, tout ce que je fais dans la vie, je le fais par amour. Et c'est la même chose pour les gens que je côtoie!»

Dans sa biographie, qui sera lancée le 3 novembre prochain, Claude Blanchard raconte ses soixante ans de carrière, son enfance difficile à «la Robin des Bois», l'importante place qu'ont les femmes dans sa vie...

Si, par respect, il reste discret sur ses nombreuses aventures amoureuses, Claude Blanchard compte tout dévoiler dans ce livre grand format, à couverture rigide, qui sera illustré de près de trois cents photos!

«Sans fausse modestie, je dois avouer qu'on a rarement vu ce genre de livre ici», souligne-t-il.

Beaucoup de recherche fut nécessaire pour arriver à bien cerner tout de la vie et de la carrière de cet homme qui, très jeune, avoue avoir joué à Robin des Bois en volant les plus riches pour donner à manger aux plus pauvres, dont sa famille faisait partie.

Ca fait vingt ans qu'on sollicite Claude Blanchard pour qu'il se raconte dans un bouquin. Devinez qui a réussi à le convaincre? Une femme!

Cet homme peut difficilement dire non à une femme. D'ailleurs, il avoue se sentir à l'aise dans un milieu exclusivement féminin.

Sans agent ou gérant depuis toujours, Claude Blanchard réalise qu'il a beaucoup plus de facilité à négocier avec des femmes.

«D'ailleurs, il y a de plus en plus de femmes en poste de pouvoir dans notre métier et ce n'est pas moi qui vais m'en plaindre», dit-il.



Plus en forme que jamais, Claude Blanchard reprend ses activités artistiques.

La Tribune, archives

63, KING OUEST, 566-8782

La Tribune ont le plaisir d'inviter 60 personnes à la première du film

**chouchou**

Un film de Mersiah Allouache

Le rencontrer c'est l'aimer!

**LE LUNDI 22 SEPTEMBRE À 19 H 00 À LA MAISON DU CINÉMA**

Les 30 premières personnes qui se présenteront, avec cette annonce à la Maison du Cinéma le mercredi 17 septembre 2003 dès 18h00, auront la chance d'obtenir un laissez-passer double pour assister à la première du film «CHOUCHOU». (Maison du Cinéma, 63, rue King, Sherbrooke). Premiers arrivés, premiers servis. Un seul laissez-passer par annonce.

• Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Christal Films.  
• La valeur des prix offerts est d'environ 600\$.

**LA MAISON DU CINÉMA**  
www.lamaisonducinema.com

**IL ÉTAIT UNE FOIS AU MEXIQUE (v.f.) (16+)**  
JOHNNY DEPP/ANTONIO BANDERAS/SALMA HAYEK  
12h55 - 3h45 - 7h10 - 9h35.

**LES MOINS QUE RIEN (v.f.) NICOLAS CAGE**  
1h10 - 3h35 - 6h55 - 9h30.

**LE COEUR DES HOMMES (v.o.f.) GÉRARD DARMON**  
1h05 - 3h25 - 6h55 - 9h20.

**MARIÉES MAIS PAS TROP (v.f.) JANE BIRKIN (GDIE)**  
12h55 - 3h40 - 7h05 - 9h25.

**GAZ BAR BLUES (v.o.f.) (G) SERGE THÉRIAULT**  
1h00 - 3h30 - 7h00 - 9h30.

**LA GRANDE SÉDUCTION (v.o.f.) (G)**  
1h05 - 3h25 - 6h55 - 9h25.

**LE DIVORCE (v.f.) (GDIE) KATE HUDSON**  
12h50 - 3h50 - 6h50 - 9h15.

**LES TEMPS MODERNES (v.f.) (G) C. CHAPLIN**  
12h45 - 7h05.

**DICKIE ROBERTS EX-ENFANT-STAR (v.f.) (G)**  
12h40 - 3h50 - 7h15 - 9h35.

**S.W.A.T. (v.f.) (13+) SAMUEL L. JACKSON**  
12h35 - 3h20 - 6h35 - 9h20.

**PIRATES DES CARAIBES (v.f.) (GDIE) J. DEPP**  
12h35 - 3h20 - 6h35 - 9h20.

**LA FILLE DE MON PATRON (v.f.) ASHTON KUTCHER**  
3h40 - 9h25.

63, KING OUEST, 566-8782

**MOLSON DRY** PARTENAIRE DU CENTRE CULTUREL

**Mario Jean**  
Mardi 23 septembre à 20h

**Claude Blanchard**  
Vendredi 3 octobre à 20h

**Natasha St-Pier**  
Mardi 4 novembre à 20h

**Appellez-moi... maman!**  
Mercredi 17 septembre à 20h

**Les Zapartistes**  
Lundi 6 octobre à 20h

**Le ventriloque**  
Mardi 7 octobre à 20h

**Martin Léon**  
Mercredi 8 octobre à 20h

**CENTRE CULTUREL**  
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

www.CentreCulturelUdeS.ca  
**820-1000**

La Tribune IGA Desjardins

**Cinéma 9**  
4204, boul. Bertrand-Fabi  
821-9999  
www.galaxycinemas.com  
SEMAINE DU 12 AU 18 SEPTEMBRE

**LA GRANDE SÉDUCTION (G)**  
Vendredi au dimanche: 12 h 35, 15 h 35, 18 h 35, 21 h 35  
Lundi au jeudi: 15 h 35, 18 h 35, 21 h 35

**LES MOINS QUE RIEN (G)**  
Vendredi au dimanche: 12 h 50, 15 h 50, 18 h 50, 21 h 30  
Lundi au jeudi: 15 h 50, 18 h 50, 21 h 30

**S.W.A.T. (VF) (13 ans + violence + langage vulgaire)**  
Vendredi au dimanche: 12 h 45, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 45  
Lundi au jeudi: 15 h 45, 18 h 45, 21 h 45

**ONCE UPON A TIME IN MEXICO (16 ans)**  
Vend. au dim.: 12 h 55, 15 h 55, 18 h 55, 21 h 40  
Lundi au jeudi: 15 h 55, 18 h 55, 21 h 40

**FIÈVRE NOIRE (16 ans + horreur)**  
Vendredi au dimanche: 13 h, 16 h, 19 h, 21 h 45  
Lundi au jeudi: 16 h, 19 h, 21 h 45

**L'ORDRE (13 ans)**  
Vend. au dim.: 12 h 40, 15 h 40, 18 h 40, 21 h 40  
Lundi au jeudi: 15 h 40, 18 h 40, 21 h 40

**LA FILLE DE MON PATRON (G)**  
Vendredi au dimanche: 13 h 15, 19 h 15  
Lundi au jeudi: 19 h 15

**LE MARIAGE (13 ans + langage vulgaire)**  
Tous les jours: 16 h, 21 h 45

**IL ÉTAIT UNE FOIS A MEXICO (16 ans)**  
Vend. au dim.: 12 h 45, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35  
Lundi au jeudi: 15 h 45, 18 h 45, 21 h 35

**DICKIE ROBERTS - EX-ENFANT STAR (G)**  
Vend. au dim.: 12 h 50, 15 h 50, 18 h 50, 21 h 25  
Lundi au jeudi: 15 h 50, 18 h 50, 21 h 25

ÉCRANS COURBES SON NUMÉRIQUE 9 SALLES

«...complètement redessinée!»

**AUTOMOBILE**

Essais routiers, petites annonces, calechettes, vos questions, tout sur l'actualité automobile

cyberpresse.ca cyberpresse.ca/auto

# Annonces classées

**2 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS**

**2 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS**

**2 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS**

**Pour vendre au bon prix... C'est très simple, communiquer avec moi. Évaluation gratuite**

**ROYAL LePAGE**

**Avantage**

**Gilles Thiboutot**  
Agent immobilier affilié

**562-6000, 346-2069**

**2 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS**

**ASBESTOS**

Bungalow à très bon prix, exc. condition, 3 c.c., s-sol fini, abri d'auto (carport) fermé, patio et coin d'été. Prix: 819-879-4390

**DIRECT DU PROPRIÉTAIRE**  
Garthby Beaulac, 32 ans, 6 pces, avec sous-sol semi-fini, toiture et champs d'épuration. 2001 inf. 418-458-2616

**6 PROPRIÉTÉS À REVENUS**

**BESOIN URGENT**

Gros ou petit immeuble à vendre, acheteurs pré-autorisés. Cette demande est sérieuse. Merci de me contacter: Johanne Grenier, agent imm. aff. 823-7474, Groupe Sutton de l'Estrie

**10 MAISONS DE CAMPAGNE**

**TERRE 328 ACRES**, Tingwick, près Victoriaville, 375 000\$. Maison 7 ch. et 18 ch. Ancien centre de santé. **CHRISTIAN ROYER**, 819-758-6641. R/ Max Bois Franc, ctr. imm. agréé

**20 TERRES TERRAINS**

**20 TERRES TERRAINS**

**20 TERRES TERRAINS**

**TOUT NOUVEAU POUR INVESTISSEUR**  
Superbe quartier

Terrains zonés pour 2 à 4 logs. 4 logs. pour propriétaire occupant

Rue Marini (Sherbrooke)  
Rue Chantal Navert  
Rue Marcel Marcotte  
(Prendre Mi-vallon à droite)

**PLAN MISE DE CÔTÉ**

**Luc Elias**  
Cell. : 348-6174 • Tél. : 829-1010

**22 FERMES**

SANS ANIMAUX St-Joachim de Courval, maison, bâtiments, garage, 163 arpents, 31 boisés, près de Drummondville. 566-8655, 19h

**26 COMMERCE À VENDRE**

FOYER POUR PERSONNES AGÉES, région Bécancourt/Trois-Rivières. 25 à 30 personnes inf.: **CHRISTIAN ROYER**, 819-758-6641. R/ Max Bois Franc, ctr. imm. agréé

**40 APPART. ARROND. DE BROMPTON**

REFUSER UN LOGEMENT À QUELQU'UN, À CAUSE DE SON ÂGE, RACE, SEXE, HANDICAP, RELIGION, COULEUR, ÉTAT CIVIL, CONDITION SOCIALE OU ORIENTATION SEXUELLE, EST UNE ATTEINTE AUX DROITS ET LIBERTÉS DE LA PERSONNE. 090484

**44 APPART. ARROND. DE LENNOXVILLE**

**RÉSIDENCES OXFORD**

Piscine-parc privé sécuritaire

**103, OXFORD 578-8588**

**84, OXFORD 578-8488**

**42 APPART. ARROND. DE FLEURIMONT** (Est, Fleurimont)

**BANQUE DE LOGEMENTS SERVICE GRATUIT**

VASTE CHOIX Immeubles logements multiples

**564-1006**

MEUBLÉS SI DESIRÉ

**www.mxlweb.ca** ou **passingto1356**

**70 CHAMBRES ET PENSION 3e AGE**

RÉSIDENTE GORDON  
Grands 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2

**78 BUREAUX, LOCAUX À LOUER**

**BUREAUX et LOCAUX**  
À LOUER 250 à 5000 pi car  
**GESTION GASTON LAVOIE**  
Tél: 566-8220

**ENTRÉPÔT AVEC BUREAUX**  
ou 3500 pi très bien situé sur le boulevard Bourque à Oromélie. Prix complet, libre immé. demandez Céline. 418-335-9238

**100 CAMIONS, 4x4, FOURBONNETTES**

1994 DODGE CARAVAN 7 pass. V-6, auto. 153 000 km. 1900\$. Tél: 571-3472, 569-5246

**DODGE GRAND CARAVAN LE 1996** 2 a.c., équipé de A à Z. 135 000 km., attache-remorque et support à vélos, toujours entretenu par le même garage. 4 roues avec pneus d'hiver in-cis, 8900\$. nég. 569-8922, cell. 580-2592

**104 AUTOS À VENDRE**

ACHETONS TOUTS GENRES D'AUTOS ET CAMIONS. Vendons pièces usagées. 569-5733

**CAMRY PLUS 1996** auto, 4 portes, noire, full saut tout ouvrant. 9000\$. Tél: 839-3763

**CHRYSLER MALIBU 1999** 48 000 km. tout cuir, tout équipé, très propre. Prix 11 200\$. Tél: 823-9780 après 7 h a.m.

**HYUNDAI XG 300 2001**, V6, auto, 3.5 l, tout équipé, 142 000 km. garantie 6 ans ou 120 000 km. cause décès 21 500\$. 822-0371

**PONTIAC SUNBIRD 1999** rouge feu, 144 626 km, 4 p., cruise, a/c, AM-FM cassette, sièges arr. rabattant, 8 pneus: 1000\$. 566-1228

**VOLKSWAGEN JETTA TDI 2000** GLS, auto., 142 000 km, 15 000\$. 819-397-5627, jour.

**106 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS**

DODGE/NEON HIGHLINE couleur émeraude, 1997, 2 portes, manuelle, 5 vitesses, aléon, 133 000 km., 4200\$. (819) 868-1408

**HONDA ACCORD SEI SPORT 1989** 2 portes, transm. man., peinture neuve (rouge), int. en cuir, très propre, a/c, radio Bose, vitres élect. 4 p. pneus Blizak, batterie neuve, 156 000 km., 3950\$. Lundi au vend. 819-346-3776

**MERCURY TOPAZ 1994** 190 000 km., 800\$. HONDA ACCORD 1988, 200 000 km., 300\$. 819-565-4341

**108 VÉHICULES À LOUER**

AUBAINE  
LOCATION D'AUTOS À BAS PRIX. Location journalière / semaine / mois. Autos récentes. Location d'autos Beauclouin - 845-4530 / 821-6296

**REFUSER UN LOGEMENT À QUELQU'UN, À CAUSE DE SON ÂGE, RACE, SEXE, HANDICAP, RELIGION, COULEUR, ÉTAT CIVIL, CONDITION SOCIALE OU ORIENTATION SEXUELLE, EST UNE ATTEINTE AUX DROITS ET LIBERTÉS DE LA PERSONNE.**

**124 BATEAUX SPORTS NAUTIQUES**

AUBAINE!  
BATEAU SUNRAY 1989  
18 pi, open deck, table neuve, en bois, 8500\$. Tél: 864-7788

**128 TOUT-TERRAINS**

HONDA TRX 350 2001, 1900 km, tout équipé, comme neuf. Tél: 571-6030

**150 PERSONNEL DEMANDÉ**

BESOIN D'UN TRAVAIL?  
Poste de téléphoniste pour promotion de magazines, équipe sériuse, dynamique. Secteur centre-ville de Sherbrooke. 819-340-1000

**BESOIN ESCORTÉS**  
18 à 35 ans, débutants, étudiants et filles de l'extérieur bienvenues. Pouvez vous loger, appels à frais, vites, acceptés. Très payant et sécuritaire. Pas de drogue. Tél: 819-347-1149

**BOUTIQUE MÉDIÉVAL EXCALIBUR**

RECHERCHE: -gérante de magasin -assistante gérante pour notre boutique à Sherbrooke. Expérience en vente requise. Télécopiez CV à l'attention de Marcella: 819-565-5753

**CHAUFFEUR DE CAMION**, classe 3 FM Bilingue. Doit être capable de traverser au Vermont et faire l'entretien général du camion. Postuler au 1315 823-9780 après 7 h a.m.

**CHAUFFEURS & BROKER**  
Nouvelle-Écosse, classe 1. 2 ans d'expérience. Très bonnes conditions. Michael Duff Inc. 539-3983, 888-396-3983.

**CHOCOLATI VENDS SUPER PHODITS** et fast-food super profits! SUPERVISEUR d'expérience recherche 1-800-561-2395

**COMMISS ASSISTANT-GÉRANT** Service à la clientèle 30 heures et plus. Jour et fin de semaine. Liquid Action Rock Forest 820-1110 demandez Marthe

**COUTURIÈRES DEMANDÉES** avec expérience pour travail sur machines industrielles 'plain' ou 'overlock', 40 h/sem., travail à l'année. Tél: 563-9863

**CUISINIER DEMANDÉ** Restaurant 'Al Babi', 4621 boul. Bourque, Rock Forest. Se présenter entre 11 h et 16 h.

**DANSEUSES DEMANDÉES** 1000\$ à 2000\$ en 4 jours. Cabaret Pignon Vert. 1 heure de Sherbrooke. Transport chaque jour. Logées dans le confort et le luxe. Tél: 418-338-3616

**DÉBOULSEUR (APPRENTI)** Réparation d'automobiles accédentes neuves, minimum 1 an d'expérience. Doit posséder ses outils. Stéphane: 864-4994

**EMPLOIS ÉTUDIANTS** MAYSEN SHERBROOKE recherche serveuses, shooters gris, barmans et portiers. Se présenter le mercredi 17 septembre, entre 16h et 19h au 43 Wellington St. Aucune expérience requise.

**150 PERSONNEL DEMANDÉ**

ENTRETIEN DE PELOUSE  
**OPÉRATEURS**  
en épandage d'espaces verts de mandes. Formation sur place. Salaire selon compétence + bonus. Permis de conduire requis. Poste partiel disponible. 829-1212

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**  
demandé temps plein, salaire à discuter. Tél: 843-4953

**HYGIÉNISTE DEMANDÉE**  
temps partiel, les lundi, mardi, mercredi, le soir de 18h à 21h, 2 semaines par mois, de 8h30 à 17h30, les lundis, 2 semaines par mois, de sept à jum. S.V.P. contacter le 566-5252

**LAMINEUR / MOULEUR**  
FIBRE DE VERRE  
avec expérience. Habiletés manuelle et manuelle. Salaires selon compétence. Pour entrevue: 819-877-5487

**LIVREUR MOTORISÉ**  
pour le journal

**LA TRIBUNE**  
à Sherbrooke, secteur est  
564-5466

**PÂTISSIER DEMANDÉ**  
Expérience sortie d'école ou 2 ans minimum. Possibilité d'avancement. Formation sur place. Tél: 450-532-3169

**PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES** ou **EDUCATRICE SPÉCIALISÉE** 565-3802

**REPRESENTANTS DES VENTES**  
Avec possibilité de promotion dès la première année. Opportunité de vente professionnelle axée sur un poste de stagiaire en gestion. P.S. Les postes devront être complés d'ici le 3 octobre. Contactez Marc Vachon au 565-3012

**TECHNICIEN** en application d'antenne. Salaire selon expérience. Se présenter au 1466, rue Denault, Sherb.

**TRAVAIL IDÉAL** pour dame à la maison, retraite, étudiante. Inscription gratuite, 348-9955

**VOUS VOULEZ ARRONDIR VOS FINS DE MOIS?** Vous avez besoin d'argent ou de travail? Contactez: 819-578-1445

**PETIT TRAVAIL POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS**  
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et annuaire) dans votre voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission 55%, plus une mini-auto télégagée, si désiré.  
Tél.: 829-1273 pour Sherbrooke, Magog, Coaticook, Windsor et les environs  
1 888 731-1788  
pour Acton Vale et les environs 103541

**162 ANIMAUX**  
CHIOTS ★  
Bichons frisés, enregistrés ou non, vasc et verm. Tél: 819-289-2921

**164 MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS**

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR ("Lair réch") à partir de 500\$ morceau. \* Aussi pièces et matériaux. Meubles Conçus: 346-7169.

**178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

TRÈS BEAU PIANO À QUEUE Yamaha, grandeur 5'3", valeur de 16 000\$, lassé à 11 000\$. Tél: 819-943-6121.

**196 ÉQUIPEMENTS À NEIGE**

MEYER 2 versions neuves (blades) de chasse-neige 6 pi, pi. 175\$, 7 pi, pi. 225\$, attache de chasse-neige Meyer pour GMC ou Chevrolet 1973 à 1987, 125\$

**EPANDEUSE D'ABRASIFS**  
manuelle ou remorquée par VTT, à entraînement mécanique par les roues, de capacité de 2.3 et 3.5 pi. ou EPANDEUSE D'ABRASIFS (sabieuse) neuve pour camion léger (pick-up) 8 pi. de boîte. Contrôles hydrauliques doubles (chaîne et tourniquet séparés), capacité 1.82 verges ou 3995\$ 819-566-5533

**PELE À NEIGE**  
hydrolique, électrique, 6 pi. 550\$. Tél: 878-3659

**220 MATÉRIEL DE CONSTRUCTION**

BOIS DE CONSTRUCTION pour fust, pin et pruche dans toutes dimensions. 564-5151

**220 MATÉRIEL DE CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

PLANCHERS DE BOIS FRANC toutes les essences / pi. flottants, escaliers rampes 1-800-453-2457

**PORTES FENÊTRES FLEURIMONT**

FENÊTRES FARLEY PVC

Prix avec ou sans installation

**NORMAND POMERLEAU** Inf.: (819) 569-4112

**222 JARDINAGE HAIES, PAYSAGEMENT**

B. CROTEAU  
1610 CH. DUPLESSIS  
Terrain horticole, terre brune, terre noire, sable, gravier, concassé, pierre nette, ponçeur, paillis. Chargement sur place. Livraison petite et grande quantité. Service de mini-excavatrice. Tél: 346-9490

**240 MARCHÉS AUX PUCES**

MARCHE AUX PUCES INTERIEUR 6853 Boul. Bourque. Devalville Meubles usagés, électroménagers, coffres en chêne, objets, jouets, etc. Ouvert 7 jours/semaine, de 9h à 17h, excepté jeudi, vendredi 9h à 21h. 866-1777

**244 DIVERS À VENDRE**

PLANCHES DE CEDRE à 0.50c chacune. Tél: 450-297-0063, 819-829-9050

**POLISSEUSE COMMERCIALE**  
Advance PT-1000, avec tampons 17 pi., comme neuve, 700\$. 819-565-2254.

**260 RENCONTRES AMITIÉ**

AGENCE DE RENCONTRE

**ENTRE-NOUS**  
Un choix réfléchi!  
819-348-1212

**WOW! ATTENTION! WOW!**

NOUVEAU  
Déjeuners-rencontres tous les dimanches matins de 9h à 13h. La Station, 305 King Ouest, CAFÉ GRATUIT 346-2257.

**262 ASTROLOGIE**

ASTROLOGIE TAROT  
Voulez-vous connaître l'avenir? Spécial: évènements. ASTRO P: 563-3663

**NOS VOISINS**

Charest s'engage à tenir parole

Est-ce une résolution du Nouvel Âge?

**264 ESCORTES**

★ ACCORD LIBRE ★  
POURQUOI PAS? EXPÉRIENCE À VOTRE PORTÉE. HÔTESSES 25-50 ANS. CLASSE, SÛRE, DISCRETION

1 seul # 821-9250

Engageons

★ À CHOISIR ★

**DISCRETION**  
Choix d'hôtesse - 18 ans et +  
À votre service pour votre plaisir

**822-8081**

Engageons

**266 MESSAGES**

★ MESSAGE ★  
Arrête 1 heure pour relaxer, c'est important. Bord de l'eau. 873-5277

**MASSEGE DE DÉTENTE**  
JAMES au 348-0553

**MASSAGE EXTRA**  
Steve, 26 ans, apparence et satisfaction garanties. 347-8200

**MASSAGE**  
Marie-Josée: 569-3529

**MIEUX ÊTRE**  
Massage de détente pour le corps et l'esprit. 562-9228

**PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR**  
Vous en avez le droit! Massage suédois 450-532-2822

**RENEZ-VOUS**  
pour 1 heure de pure relaxation et détente. Lyse au 864-1527

**266 MESSAGES**

0-514-882-0722  
Super Choix MHI NOUVEAU, NOUVEAU

**MASSAGE SUPER CHOIX**

★★★  
MASSES SENSUELS OU COMPLÈTS  
HOMMES, FEMMES, COUPLES

**DUO ÉROTIQUE SENSUEL**  
Un super choix de massages de 18 à 30 ans avec ce grand choix nous vous offrons un service complet, courtis et surtout très discret. Rapidement nous desservons motels/residences, 24/24.

Vous pouvez aussi visiter notre salon et faire votre choix sur place. Endroit propre et discret. Climatisation

**562-6080**  
BEAUTÉ, SOBRIÉTÉ SERVICES GARANTIS ENGAGEONS

**MASSAGES XXXTRA**  
Faites-vous plaisir, offrez-vous un de nos massages sensuels. Nos jolies masseuses vous recevront ou se déplaceront. AIR CLIMATISÉ

**346-9751**

Ah! RÉCONFORT du massage Équilibre énergétique  
Ton amie Jane B. L. 820-2835

**AMOUREUX D'UN BON MASSAGE DOUX**, enveloppant, apaisant ou musculaire. Ambiance calme et sécuritaire. CHRISTINE 565-2052

**DRUMMONDVILLE**  
Massages sensuels 819-474-8888

★ MARLOU ★  
vous reçoit en toute discrétion. Massages de relaxation: 562-3757

**266 MESSAGES**

★ COURS DE MUSIQUE ★  
Apprentissage agréable et complet pour enfants et adultes. Piano-violoncelle-violon. Maîtres musiciens. Prof. avec exp. 568-4772

**COURS D'ESPAGNOL**  
Session d'automne! Formateur agréé Emploi Québec Institut Medi-Canada, petits groupes ou privés. Méthode interactive, dynamique, structurée et axée sur la conversation, 10 différents niveaux incluant langue et culture. L'Espagnol c'est chez-nous depuis 8 ans! Anglaise et portugaise disponibles maintenant. 563-2536

**316 DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT**

★ AU DÉMÉNAGEMENT SÉRIEUX ★  
Prix compétitifs, ass. inclues. Bonus: 10\$. Tél: 822-2440

**DÉMÉNAGEMENT MR**  
Services prof. assurances. Les plus bas prix en région. Aussi services de livraison 842-1960.

**318 PAYSAGISTES**

ARRÈRES DÉCORATIFS cadre en boule ou pyramidale. Cèdres pour haies, cultures ou de champ. Livré et posé. Tourbe cultivée. Mur de soutènement, patio, trottoir. Estimation gratuite. Robert Demers paysagiste. 563-5946 ou 571-3163.

★ CÈDRES pour HAIES ★  
3' à 4', 2.50\$, 4' à 3.50\$, 6' à 8' 5.00\$. Aussi cèdres cultivés. Tél: 819-843-3642

**TOURNEE DE CHAMPS**  
A prendre sur place. \$1 / pi ou à la livraison. Tél: 828-1811, 346-0184

**320 SERVICES DIVERS**

MINI EXCAVATRICE traction caoutchouc avec marteau hydraulique et ponceuse. Spécialités mur de pierre. Dany: 819-572-9484

**MÉTÉO La Tribune**

La Tribune 564-5450

une publicité qui marche!

**AUJOURD'HUI CETTE NUIT**

26 PRÉC. 20

16 PRÉC. 20

23 PRÉC. 80

**QUÉBEC**

Gaspé	Sol	26/16	Rimouski	Var	23/15
Iles-de-la-Mad.	Sol	20/17	Saguenay	Nua	24/15
La Grande	Plu	14/11	St-Georges	Var	24/14
La C.-St-Jean	Nua	24/15	Sept.-Îles	Var	19/13
Montréal	Nua	26/16	Trois-Rivières	Nua	25/14
Québec	Var	24/14	Val d'Or	Plu	22/14

**INDICE UV**

1 2 3 4 5 6 7 8 9

**CANADA**

Charlottetown	Sol	22/16	Régina	Var	16/3
Edmonton	Var	9/3	St-John's	Sol	20/14
Fredericton	Sol	27/14	Toronto	Ora	22/11
Halifax	Sol	24/14	Victoria	Var	17/11
Ottawa	Plu	24/14	Winnipeg	Var	20/11

**LE MONDE**

Athènes	Nua	26/18	Mexico City	Plu	21/15
Beijing	Sol	31/22	Moscou	Var	18/7
Berlin	Var	21/9	Paris	Sol	25/12
Hong Kong	Ora	32/27	Port-au-Prince	Ora	33/26
Lisbonne	Sol	30/21	Rome	Sol	23/15
Londres	Plu	19/10	Tokyo	Sol	27/23

Services Commerciaux MM 2003

**USA**

Boston	Nua	23/18	New York	Sol	25/19
Bridgeport	Plu	25/18	Old Orchard	Plu	25/17
Burlington	Plu	25/17	Portland	Sol	23/15
Concord	Sol	25/16	Providence	Nua	25/17
Detroit	Plu	21/12	Washington	Ora	29/19

**DESTINATIONS SOLEIL**

Atlantic City	Ora	26/18	Myrtle Beach	Sol	33/25
Cape Cod	Nua	23/18	Old Orchard	Plu	25/17
Daytona Beach	Sol	31/21	Orlando	Sol	32/22
Freeport	Sol	32/25	Plattsburg	Plu	25/17
Fort Lauderdale	Sol	30/24	Tampa	Sol	32/22
Honolulu	Ora	32/27	Virginia Beach	Ora	28/20
Key West	Sol	31/24	West Palm B	Sol	32/24
Miami	Sol	30/21	Wildwood	Ora	26/18

**104 AUTOS À VENDRE**

**HONDA**

VÉHICULES D'OCCASION

**Certifiés**

Les véhicules d'occasion certifiés Honda sont offerts chez les concessionnaires participants, dont le suivant:

**SHERBROOKE HONDA**  
2615, rue King Ouest, Sherbrooke  
(819) 566-5322

Cliquez et choisissez  
1. www.honda.ca 2. Véhicules certifiés

Inspectés, certifiés et garantis par Honda.  
Notre site Web vous donne accès à des centaines de véhicules d'occasion certifiés Or et Argent. Trouvez celui qui vous convient.

**HONDA**

## De l'information au divertissement

**La Tribune**

vous accompagne au quotidien.

### Ben











### Blondinette



### Hagar l'horrible



## Votre horoscope

- du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**  
 **VIERGE**  
 La lune vous donnera le goût des grands espaces. Curiosité vive pour ce qui vient de loin. Apprentissages favorisés. Vous serez heureux si vous avez le sentiment d'apprendre. Laissez votre imagination vagabonder.
- du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**  
 **BALANCE**  
 Une personne en situation de reconnaître vos aptitudes pourrait vous signifier son appréciation. Côté cœur, vous vous porterez comme un charme. En matière d'argent, vous verrez clair. Intelligence pratique.
- du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**  
 **SCORPION**  
 Vous aurez l'esprit concret et la volonté d'agir au meilleur de vos connaissances. Contacts chaleureux avec les gens en général. Bon début de semaine pour ce qui se fait en association. Négociations efficaces.
- du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**  
 **SAGITTAIRE**  
 En matière d'argent, vous aurez la tête sur les épaules et vous prendrez des décisions sages. Faites tout à petits pas aujourd'hui, vous obtiendrez de meilleurs résultats. Bonne journée pour tout ce qui touche le quotidien. Les grandes envolées ne seront pas votre lot.
- du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**  
 **CAPRICORNE**  
 Vous aurez l'occasion de rencontrer beaucoup de monde cette semaine. Côté cœur, il n'y a pas d'ombre au tableau. Ça ira comme vous le souhaitez. Imagination vive. Capacité d'adaptation forte.
- du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**  
 **VERSEAU**  
 Il y aura un peu d'indécision dans l'air, mais ça ne vous pèsera pas. Vous aurez le cœur tranquille et casanier. Les contacts avec les membres de votre famille seront bons. Intéressez-vous à ce qui se passe à la maison et dans votre intimité.
- du 20 FÉVRIER au 20 MARS**  
 **POISSONS**  
 Vous mènerez à bon port ce que vous entreprendrez. Vous aurez des idées surprenantes. Vous pourriez exprimer une opinion que vous taisez depuis longtemps. Si votre emploi ou vos activités sont liés à la création, vous serez pleinement épanoui. Déplacements nombreux.
- du 21 MARS au 20 AVRIL**  
 **BÉLIER**  
 Faites le point sur une situation qui vous cause quelques ennuis, car la lune vous donnera plus de sens pratique. Côté cœur, vous aurez de la facilité dans l'intimité. Soyez généreux et attentif, vous ne le regretterez pas.
- du 21 AVRIL au 20 MAI**  
 **TAUREAU**  
 Vous aurez réponse à tout et de l'esprit. Côté cœur, vous vivrez bien et sans vous poser trop de questions. En matière d'argent, vous serez économe durant les prochains jours. Aujourd'hui, on vous fera plaisir, on vous remarquera, on tiendra compte de vous.
- du 21 MAI au 21 JUIN**  
 **GÉMEAUX**  
 Au travail, vous serez énergique, pleinement vous-même et confiant en l'avenir. Bonne journée pour tout ce qui touche à vos finances. Gardez tout de même un peu de temps pour vous détendre ou réfléchir à certaines questions. Un moment de solitude vous fera du bien.
- du 22 JUIN au 22 JUILLET**  
 **CANCER**  
 Actif et enthousiaste dans vos projets, tout vous intéressera. Il y aura de l'inattendu dans vos amitiés ou dans votre vie sentimentale. Vous pourriez apprendre une nouvelle étonnante. Vous aurez une approche simple et amicale aujourd'hui.
- du 23 JUILLET au 23 AOÛT**  
 **LION**  
 Vos relations avec les autres seront agréables surtout si vous êtes en relation avec des gens qui ont les mêmes buts que vous. Dans vos activités, vous obtiendrez des résultats qui vous feront plaisir. Côté cœur, ce sera une journée plaisante.

## Éphémérides

Voici les éphémérides de La Presse Canadienne du 15 septembre

- 2000 — Cheng Kejie, un ancien vice-président de l'Assemblée nationale populaire, est le plus haut dirigeant exécuté pour corruption depuis que la Chine est communiste. — Les 24e JO d'été débutent, à Sydney.
  - 1999 — Dans une église baptiste, au Texas, un forcené assassine sept personnes et se suicide.
  - 1996 — L'émirat de Bahreïn accepte une base d'aviation américaine.
  - 1995 — Une conférence de l'ONU sur la femme s'achève, à Pékin, par l'adoption d'un document sur les droits fondamentaux.
  - 1991 — La société CP Rail annonce la fermeture des ateliers Angus, de Montréal, et l'abolition de 900 postes. 1987 — Des intrus de l'Allemagne annoncent avoir percé le système informatique de la Nasa, avec un logiciel dit «cheval de Troie».
  - 1978 — A Mildred Lake, en Saskatchewan, ouvre la plus grosse usine à ce jour d'extraction de pétrole de sables bitumineux. — En Israël, démission du premier ministre Menahem Begin.
  - 1972 — Deux employés de la Maison Blanche, Howard Hunt et Gordon Liddy, sont eux aussi accusés de l'espionnage au Parti démocrate, le 17 juin dans l'immeuble Watergate.
  - 1967 — Abdel Hakim Amer, général en chef de l'Égypte lors de la défaite contre Israël, en juin, met fin à ses jours.
  - 1963 — Une bombe tue quatre jeunes filles noires, dans une église baptiste de Birmingham, en Alabama.
  - 1960 — Maurice Richard annonce sa retraite de hockeyeur.
  - 1959 — Début d'une visite de 12 jours du chef soviétique Nikita Khrouchtchev aux États-Unis.
  - 1949 — Konrad Adenauer devient le premier chancelier de l'Allemagne fédérale.
  - 1946 — Après le rejet par référendum de la monarchie, le régime communiste est proclamé en Bulgarie.
  - 1942 — Les Allemands lancent l'attaque sur Stalingrad, qui échouera.
  - 1940 — Journée décisive de la bataille d'Angleterre, où la Royal Air Force annonce avoir descendu 185 avions allemands.
  - 1935 — Manuel Luis Quezon devient le premier président des Philippines. — Les lois nazies de Nuremberg privent les juifs de leur citoyenneté et les confinent à des ghettos.
  - 1917 — En Russie, le premier ministre Aleksandr Kerenski proclame la république, qui durera six semaines.
  - 1916 — A la bataille de la Somme, en France, les Britanniques utilisent les premiers chars d'assaut contre les Allemands.
  - 1896 — Inauguration de l'hôtel de ville de Québec.
  - 1830 — Premier accident mortel ferroviaire, le député anglais William Huskisson est tué par la locomotive Rocket, de George Stephenson.
  - 1821 — L'indépendance des Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica et El Salvador est proclamée.
  - 1776 — Des troupes anglaises occupent New York.
- Ils sont nés un 15 septembre:  
 Le romancier américain James Fenimore Cooper (1789-1851)  
 Le président William Howard Taft, à Cincinnati (1857-1930)  
 La romancière anglaise Agatha Christie (1890-1976)  
 Le cinéaste français Jean Renoir (1894-1979)

## Le mot perdu

LE DROIT - Un mot de 8 lettres

S	O	L	A	T	I	T	R	E	S	E	R	V	E	E
I	R	E	I	D	U	T	E	M	P	O	R	E	L	L
V	L	O	D	E	T	R	C	E	N	S	S	I	S	G
I	R	P	E	M	I	E	R	I	P	E	R	T	U	E
D	E	I	N	A	R	X	E	E	E	G	S	D	E	R
I	F	N	T	N	C	A	X	T	M	R	N	L	E	O
R	O	I	D	S	T	E	L	L	I	B	T	S	Y	
E	R	O	T	E	E	I	E	I	E	U	S	M	N	A
S	M	N	E	A	R	A	M	G	E	E	O	E	I	L
S	E	I	R	O	D	F	A	M	M	X	Q	S	F	T
A	R	M	T	U	R	U	P	R	U	U	C	R	G	I
I	B	O	P	N	O	R	E	V	I	N	C	E	R	E
S	N	U	L	L	I	T	E	T	A	T	I	I	S	S
I	N	E	S	S	O	A	E	C	R	E	I	T	T	R
E	T	S	E	C	N	I	G	R	T	E	F	F	E	E

- |         |          |           |           |
|---------|----------|-----------|-----------|
| ABUS    | ESSAI    | INDU      | RIPERT    |
| ACTE    | ESTER    | INTIME    | ROYALTIES |
| BILLET  | ETAT     | LOUAGE    | SAISIE    |
| CENS    | ETUDIER  | MEUBLE    | SIS       |
| CITE    | EVINCER  | NOTORIETE | SOL       |
| DATIF   | EXCES    | NULLITE   | SOULTE    |
| DEMANDE | EXERCER  | OPINION   | TAXER     |
| DIRE    | FAIT     | ORDRE     | TEMPOREL  |
| DIVIS   | FIN      | REFORMER  | TERME     |
| DOL     | GAIN     | REGLE     | TIERCE    |
| EFFET   | GRIL     | REMISE    | TIERES    |
| EMPLOI  | IDENTITE | RESCRIT   | TIMBRE    |
| EMPRISE | IMMUNITE | RESERVE   | TITRE     |
| EQUITE  | INCESTE  | RETOUR    |           |

Solution du dernier problème : PARTICULE

15 septembre 2003

No 391

## Les mots croisés

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

15 septembre 2003

No 393

### HORIZONTALEMENT

- 1 La Fontaine en était un - Mère des Cyclopes.
- 2 Dispense d'une obligation - Eau-de-vie.
- 3 Petit oiseau jaune - Recouvrir un mets d'une sauce.
- 4 Avoir en horreur.
- 5 Colère - Rend service au chirurgien.
- 6 On peut y mettre des fleurs - Enlever - Dans la gamme.
- 7 Actinium - État d'Afrique au sud de l'Algérie - Dans l'alphabet grec.
- 8 Expression - Les fleurs y sont très rares.
- 9 Mécontentement - Persévérance.
- 10 Pénétrer - Thallium - Infinitif.
- 11 Indique une galeté passée - Avertir quelqu'un d'un danger.
- 12 Groupement religieux - Suite de personnes.

### VERTICALEMENT

- 1 Ils sont nombreux au Québec durant l'été.
- 2 Pivot - Desséchée.
- 3 Longés - Démonstratif.

- 4 Sans aspérités - Bouleversé - Il n'aime pas dépenser.
- 5 Pas rapide - Attaché, en parlant d'un cheval.
- 6 Iridium - Elle a de longues vacances.
- 7 Impression - Rad.
- 8 Le coin du feu - Tissu de paille.
- 9 Maladroit - Peut être à molette.
- 10 Pénible à supporter - Action de mettre de l'ordre - Ricané.
- 11 D'une locution signifiant volontairement - Aigle d'Australie.
- 12 Se servir d'un crayon - Fait des petites crevasses à la surface de la peau.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	M	E	D	I	A	T	E	U	R	O	R	
2	I	N	I	N	T	E	R	R	O	M	P	U
3	C	R	E	V	E	N	E	M	T	I		
4	R	O	U	E	L	L	E	A	V	E	N	
5	O	B	R	E	U	S	S	I	E			
6	C	E	R	S	E	T	O	N	N	E		
7	O	R	I	E	N	T	E	N	E	T	E	
8	S	G	R	A	T	I	N	R	A	T		
9	M	A	I	V	E	G	E	T	A	L	E	
10	E	I	D	E	R	N	E	E	L	N		
11	R	E	P	E	R	E	T	E	N	D		
12	D	E	S	I	R	E	F	E	S	S	U	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# Nécrologie

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE 565-7646  
Encore plus près de vous



**GIGUÈRE**  
Jeannette  
(Robidou)

Au C.H.U.S. Hôpital Fleurimont, le 11 septembre 2003, est décédée madame Jeannette Robidou, à l'âge de 94 ans, épouse de feu Roméo Giguère demeurant à St-Adolphe de Dudswell. Madame Robidou repose à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
56 rue Laurier, East-Angus (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Mario Lemaire, directeur

Heures de visite: DIMANCHE de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, lundi 15 septembre 2003, à 10 h 30 en l'église St-Louis de France. Inhumation au cimetière de East Angus. Madame Giguère laisse dans le deuil ses enfants: Réal (Laurette St-Hilaire); Roger (Hélène Morin); Fernand (Noëlla Laliberté); Pauline (Victor Nadeau); André (Yolande Pomerleau); Jean-Paul (Claire Raboin); Diane (feu Réal Groleau); Huguette (Yves Martineau); Yvon (Lise Proteau); ses 19 petits-enfants; ses 19 arrière-petits-enfants; son beau-frère et ses belles-sœurs: Fernand Paré (Lucille Giguère); Liliane (feu Eddy Giguère); ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

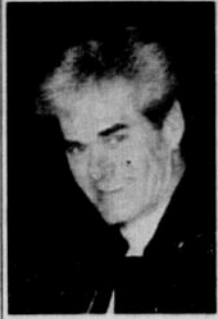


**BOUCHER**  
Richard  
1948-2003

À son domicile, le 12 septembre 2003, est décédé monsieur Richard Boucher, à l'âge de 55 ans, époux de Colette Aubé, demeurant à Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

Résidence Funéraire Steve Elkas Inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke, Québec  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca  
Steve Elkas, prés. - Clément Cartier, dir.

Heures de visite: LUNDI 15 septembre et MARDI 16 septembre de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'à 10 h 40. Le service religieux sera célébré le mercredi 17 septembre 2003, à 11 h en la Basilique Cathédrale St-Michel de Sherbrooke. Il y aura ensuite incinération et les cendres seront déposées au cimetière Elmwood de Sherbrooke, à une date ultérieure. Outre son épouse monsieur Boucher laisse dans le deuil ses enfants: Marc (France Gagnon); Mylène; ses frères et sœurs: Georgette (feu Lucien Beaudoin); Gilles, Maurice (Huguette Gauthier); Jacques (Huguette Beaudin); Léo (Bernadette Bourgeault); Pierre Laurene Lamontagne; Yvonne, Jean, Francine (Michel Fortin); son beau-père: Arsène Aubé (feu Délima Proulx); ses beaux-frères, belles-sœurs: Christiane Cabana (feu Robert Aubé); Micheline Aubé (Hans Mueller); Sylvie Aubé (Michel Roy); Raymond Aubé (Diane Pettipas); Richard Aubé (France Goudeau); Louise Aubé (Charlie Roberts); son parrain: Roger Charland (Rita Léveillé); ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles tantes, autres parents et amis. La famille désire remercier la Rose des Vents ainsi que Dre Raymonde Vaillancourt pour les bons soins prodigués à monsieur Boucher. En guise de sympathie des dons à: LA FONDATION DU CUSE (emphysème), 580, rue Bowen sud, Sherbrooke Qc, J1G 2E8, seraient grandement appréciés.



**BIBEAU**  
Jean-Léon

Au C.H.U.S. Hôpital Fleurimont, jeudi le 11 septembre 2003, est décédé Monsieur Jean-Léon Bibeau, à l'âge de 53 ans, demeurant à St-Gérard. Monsieur Bibeau repose à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
56, rue Laurier, East-Angus (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Mario Lemaire, directeur

Heures de visite: Jour des funérailles, JEUDI, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, jeudi 18 septembre 2003 à 10 h 30 en l'église St-Louis-de-France, 166, rue St-Jean Est, East-Angus. Inhumation au cimetière à une date ultérieure. Monsieur Bibeau laisse dans le deuil ses deux filles: Geneviève (Doumik Cotoir) et Nathalie. Ses petits-enfants: Christina, Alex, Laura et Marilou. Ses frères: Jacques, Denis (Nathalie), Rémy, Luc (Nadine), Sylvain (Gina), Robert (Bob) Godbout. Il laisse également dans le deuil la mère de ses enfants: Louise Turcotte; son grand ami: Donald Croteau; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.



**CHOQUETTE**  
Claude  
1924-2003

Au Centre d'accueil Nazareth de Québec, le 11 septembre 2003, est décédé monsieur Claude Choquette, à l'âge de 79 ans, demeurant à Québec, autrefois de Sherbrooke. La famille vous accueillera à la:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.  
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevelkas@videotron.ca  
Steve Elkas, prés.; Clément Cartier, dir.

Heures de visite: DIMANCHE, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h, jusqu'au départ du salon à 12 h 45. Funérailles, lundi 15 septembre 2003, à 13 h en l'église St-Jean-Baptiste de Sherbrooke et de là au cimetière St-Edmond de Coaticook. Monsieur Choquette laisse dans le deuil ses fils: Jacques (Wanda Best); Richard (Florence Bouthot); ses petits-enfants: Jacqueline, Jeremy, Daniel, Martin, Isabelle; ses 2 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Aristide Choquette (Madeleine Gaudreau); Jacqueline Choquette (feu Jean-Paul Rouillard); Jeanne Choquette (Jean-Paul Duford); ses beaux-frères, belles-sœurs, plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. En guise de sympathie des dons à la: FONDATION JEAN LAPOINTE INC., 110 St-Pierre, Montréal, Qc, H2Y 9Z9, seraient grandement appréciés.



**RAICHE**  
Normand

Au Centre de santé de la MRC d'Asbestos, le 11 septembre 2003, est décédé monsieur Normand Raiche, à l'âge de 77 ans, époux de Laurette Proulx, demeurant à St-Camille. Monsieur Raiche repose aux:

Résidences Funéraires Fréchette et Desrochers  
Salle Equerre de St-Camille  
110 des Rivières, St-Camille  
Tél.: 819-879-2232 - Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés. - Sylvie Fréchette, dir.

Heures de visite: LUNDI 15 septembre de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, mardi 16 septembre 2003, à 14 h en l'église St-Camille. Inhumation au cimetière du même endroit. Outre son épouse, monsieur Raiche laisse dans le deuil ses enfants: Blange (Pete Webb), St-Eustache; Jylaine (Jean-Paul Côté), St-Simon; Lucie (René Gagnon), Wotton; Sylvie (Christian Beaudoin), Wotton; Lise (Serge Côté), St-Hubert; Jean-Yves (Julie Veilleux), St-Nicéphore; ses petits-enfants: Vicky, David, Valérie, Vincent, Frédéric, Jérôme, Simon, Anthony, Marc-Antoine, Sâmuël; ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs: Rita Raiche Jalbert (feu Roger), Montréal; Dorolés Létourneau (feu Paul-Aimé Raiche), St-Camille; Marguerite Côté (feu Jean-Maurice Raiche), Montréal; Madeleine Paré (feu Bruno Raiche), Fleurimont; Jean-Guy Raiche (Noëlla Lallier), Asbestos; Roger Raiche (Madeleine Francoeur), Pierrefonds; Huguette Raiche (Jean Barthélemy), Asbestos; Claude Raiche, son amie, Vaudeuil-Dorion; il était le frère de feu Bertrand Raiche; Thérèse Proulx Belleville (feu Marcel), Ste-Julie; Margot Proulx (Emery Rivard), Kinsey Falls; Germaine Proulx Vallerand (feu Armand), Sherbrooke; Lucille Proulx (Robert Leroux), Asbestos; Angéline Proulx Leroux (feu Rolland), Fleurimont; Marie Proulx (Laurier Leroux), Sherbrooke; Clément Proulx (Louise Thibault), Danville; il était le beau-frère de feu Ida Proulx (feu Eusèbe Courchesne); plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du Centre de santé de la MRC d'Asbestos, celui du CLSC et Dre Françoise Bilodeau pour les bons soins prodigués à monsieur Raiche.



**ARCHAMBAULT**  
Camille

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu, dimanche le 14 septembre 2003 est décédé Monsieur Camille Archambault, époux de Claire Binette, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
526, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

Heure de visites: Jour des funérailles, MARDI le 16 septembre 2003 de 13 h à 14 h 30 suivies d'une liturgie au salon m e m e. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre son épouse, Monsieur Archambault laisse dans le deuil sa fille et son fils: Nicole (Georges Godbout), Michel (Lise Choquette). Ses petites-filles: Nathalie (Éric), Karina (Christian). Ses arrière-petits-enfants: William et Maëlle. Sa sœur et sa belle-sœur: Claire Archambault (feu Georges Martel), Jeannine (feu Aurèle Archambault). Ses belles-sœurs et son beau-frère: Monique Binette (feu Roland Croteau), Thérèse Roy (feu Antonio Binette), Gilles Binette (Réjeanne Ouellette); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Des dons à la FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC, 2630, rue King Ouest, suite 150, Sherbrooke, Qc. J1J 2H1 seraient appréciés.



**BOUCHER**  
Yvette  
(Lessard)

Au C.H.U.S. Hôpital Fleurimont, le 10 septembre 2003, est décédée madame Yvette Lessard, à l'âge de 81 ans, épouse de feu Napoléon Boucher, demeurant à Asbestos. Madame Boucher repose aux:

Résidences Funéraires Fréchette et Desrochers  
560, 1ère Avenue, Asbestos, Québec  
Tél.: 819-879-2232 - Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés. - Sylvie Fréchette, dir.

Heures de visite: DIMANCHE 14 septembre 2003, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, lundi 15 septembre 2003, à 11 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit. Madame Boucher laisse dans le deuil ses enfants: Yves (Lucette Plante), Asbestos; Luc, Asbestos; Daniel, Asbestos; ses petites-filles: Isabelle, Annie; son arrière-petit-fils: Jonathan; ses frères et sœurs: Emilien Lessard (feu Laurette Perron), Sherbrooke; feu Laurette Lessard (Fernand Dubois), Cité Province; Anita Lessard Labranche (feu Léo), Asbestos; Rita Beauchesne Lessard (feu Philippe), Asbestos; elle était aussi la sœur de feu de feu Henri-Paul Lessard, Fernand Lessard (Lorraine Gagné), Omerville; Denis Lessard (Constance Robert), Omerville; Pauline Lessard, Châteauguay; Gilles Lessard (Cécile Breton), Omerville; Laurent Lessard (Diane Beaugregard), Omerville; Claudette Lessard (Louis Pépin), Magog; Solange Lessard (Gérard Dusseault), Omerville; Hélène Lessard (Georges Label), Magog; Claude Lessard; René Lessard, Montréal; Suzanne Lessard (Robert Lapalme), Magog; Yvan Lessard (Denis Harvey), Omerville; ses beaux-frères, belles-sœurs: Bernadette Lessard Boucher (feu Wilfrid), Floride U.S.A.; Florence Boucher, Montréal; Florenne Boucher Breault (feu Napoléon), East-Angus; Adrien Boucher (Micheline Vanier), Sherbrooke; Roland Boucher, Sherbrooke; elle était la belle-sœur de feu Marie-Blanche Boucher (feu Clodimir Lessard); feu Léonidas Boucher (feu Jeannine Breault); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.



**COUTURE**  
Claude

Au C.H.U.S., Hôpital Fleurimont, le 13 septembre 2003, à l'âge de 67 ans, est décédé Monsieur Claude Couture, époux de feu Claire Rock, demeurant à Windsor. Monsieur Couture repose au:

Centre Funéraire Yves Houle et Frère  
198, rue Adams, Richmond, Qc  
Tél.: 1-800-405-4777 - Téléc.: 819-826-3001

Heures de visite: LUNDI, 15 septembre 2003 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h, MARDI, 16 septembre 2003 à compter de 12 h. Funérailles, mardi 16 septembre 2003 à 14 h en l'église Ste-Bibiane de Richmond, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Monsieur Couture laisse dans le deuil sa fille: Denyse (Michel) Richmond, Denis (Diane) Windsor; ses petits-enfants: Daniel et Donald. Ses frères et sœurs: Guy (Françoise) Windsor, Jean-Paul de Windsor, Yolande de Windsor, André de Windsor, Pierrette (Jean-Paul Lacroix) Windsor, Jacqueline (Claude Sinclair) Grand-Mère, Lorraine de Drummondville, Réal (Nicole Caron) Windsor. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Jacques Rock (Jeannette) Sherbrooke, Thérèse Rock-Pépin (feu Henri) Richmond; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du C.H.U.S. Hôpital Fleurimont, 7ième étage; ainsi que sa fille Denyse pour les bons soins prodigués à Monsieur Couture.

**In memoriam**

ARCHAMBAULT (M. Camille)  
Sherbrooke  
BIBEAU (M. Jean-Léon)  
53 ans, St-Gérard  
BOUCHER (M. Richard)  
55 ans, Sherbrooke  
BOUCHER (Mme Yvette)  
81 ans, Asbestos  
CHOQUETTE (M. Claude)  
79 ans, Québec  
COUTURE (M. Claude)  
67 ans, Windsor  
GIGUÈRE (Mme Jeannette)  
94 ans, St-Adolphe de Dudswell  
LAROUCHE (Mme Nathalie)  
31 ans, Danville  
LAVERDIÈRE (Mme Cécile)  
81 ans, Sherbrooke  
NUTBROWN (M. Wilfrid)  
96 ans, Magog  
RAICHE (M. Normand)  
77 ans, St-Camille

**Sherbrooke Vie**  
ancien S-E-A-F  
Une assurance-vie pour l'essentiel  
569-2538

**NUTBROWN**  
Wilfrid

À Magog, le 13 septembre 2003, est décédé Monsieur Wilfrid Nutbrown, à l'âge de 96 ans, époux de feu Andréa Lessard, demeurant à Magog. La famille vous accueillera à la:

Résidence Funéraire Ledoux Magog inc  
150, rue Sherbrooke, Magog (Québec)  
Tél.: 819-843-4473 - Téléc.: 819-843-4563  
Jacques Lecours, président  
Courriel: ledoux@netrevolution.com

Heures de visite: Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Funérailles, mardi le 16 septembre 2003 à 11 h à l'église St-Pie X. Monsieur Nutbrown laisse dans le deuil ses enfants: Colette (Fernand Desautels) et Louise. Il était aussi le père de feu Gaétane (Robert Lacroix), feu Marie-Paule (Michel Fréchette). Il laisse également ses petits-enfants, arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-sœurs; ainsi que neveux et nièces; autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à L'ENVOLEE, 50, St-Patrice Est, Magog, Qc. J1X 3X3, seraient appréciés.

**3e Anniversaire**

À la douce mémoire de ma très chère épouse,  
**Margaret Peggy George**  
Décédée le 15 septembre 2000

Dieu m'a donné la force d'y faire face et le courage d'affronter la douleur, mais ce qui représentait de vivre sans toi, personne ne le saura jamais. Tu me manques Peg.  
Ton époux bien aimé, Stanley Fearon

**ARGENT À PRÊTER**  
BESOIN D'ARGENT?  
Tf. ou de hypothèque, nous avons la solution! Contactez-nous dès maintenant.

**FINANCEMENT**  
pour ENTREPRISES et TRAVAILLEURS autonomes  
Affichage Plus - 565-2019

**OCASION D'AFFAIRES**  
ACHETONS vos vieux bijoux en or, chaîne brisée, bagues, etc.  
Meilleurs prix en ville. Payons comptant. Libre ÉCHANGE.  
Sherbrooke: 822-3545 Magog: 847-4777 Drummondville: 74-6893

**COMPTABILITÉ IMPÔTS**  
SERVICES PROFESSIONNELS offerts aux particuliers, commerçants et professionnels. 10 ans d'exp. en impôts féd. 5, Theberge 819-820-5198.

**350 SANTÉ**  
★ MINCE EN FORME ★  
Simple et naturel.  
Lousette au 450-360-8675

**352 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**  
★ 7 JOURS 1100 MASSAGE 65\$ ★  
Avec cœur. Bain éolant. 305. Massage. dodo. déjeûner bio. 1105. Révisé 842-4601

**MASSAGE MUSCULAIRE**  
ou de détente. Avec req. 829-2829

**Salon bronzage KATOU**  
Mâz de dos, courbatures, stress, anxiété, fatigue, etc. Massothérapie pour votre détente. Un essai vous convaincra.  
Tél.: 829-2197

**AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCAINS**

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**  
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Lorraine BREAUULT survenu le 15 janvier 2003, de son vivant retraitée et domiciliée à l'Est du chemin Victoria 62, Scottstown (Québec), un inventaire de la défunte a été fait par les liquidateurs successoraux, Donald PROTEAU, Paule PROTEAU et Robert PROTEAU, le douze septembre deux mille trois, devant Me Claire Bouffard, notaire, dont le bureau sis au 247, rue Albert, Scottstown (Québec) J0B 3B0. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Claire Bouffard, notaire. Donné à Scottstown, ce 12 septembre 2003.  
Donald PROTEAU  
Marie-Paule PROTEAU  
Robert PROTEAU 106160

**Abonnez-vous à LaTribune**  
564-5466



**LAVERDIÈRE**  
Cécile  
(Bouchard)

À la Maison Aube-Lumière, le 12 septembre 2003, est décédée madame Cécile Bouchard, à l'âge de 81 ans, épouse de feu Emilien Laverdière, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative Funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844  
Courriel: cfe@abacom.com  
Martial Théroix, président

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 10 h, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, mercredi 17 septembre 2003, à 10 h 30 en l'église Notre-Dame de l'Assomption. Inhumation au cimetière St-Edmond de Coaticook à une date ultérieure. Madame Laverdière laisse dans le deuil ses enfants: Paul, Monique (Pierre Ledoux); Guy (Raymonde Maurice); Hélène (Yvan Guindon); Michel (Guylaine Caron); Benoît; ses petits-enfants: Michaël et Vanessa Ledoux; Julie, Martin, Marc Laverdière; Jonathan Couture (Marie-Noëlle Roy); Hélène Laverdière Garon; ses arrière-petits-enfants: Jérémie, Andréanne; sa sœur: Blanche Bouchard; ses belles-sœurs: Jeannette Laverdière, Marie-Ange Laverdière; de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel de la Maison Aube-Lumière et le personnel du CHUS Hôpital Fleurimont, pour les bons soins prodigués à madame Bouchard.



**LAROUCHE**  
Nathalie

A l'Hôpital Laval de Ste-Foy, le 10 septembre 2003, est décédée madame Nathalie Laroche, à l'âge de 31 ans, conjointe de Paul Marcotte, demeurant à Danville. Madame Laroche repose aux:

Résidences Funéraires Fréchette et Desrochers  
31 rue du Collège, Danville, Québec  
Tél.: 819-839-2975 - Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés. - Sylvie Fréchette, dir.

Heures de visite: DIMANCHE 14 septembre 2003, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Funérailles, lundi 15 septembre 2003, à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière de Danville. Outre son conjoint, madame Laroche laisse dans le deuil ses parents: Gaëtan Laroche (Suzanne Couture), Asbestos; ses beaux-parents: Edmond Marcotte (Gilberte Beaumier), Danville; ses sœurs: Josée (Donald Boutin), Ascot Corner; Stéphanie, Asbestos; Martine (Pierre-Luc Tourigny), Tingwick; sa belle-fille: Shana Marcotte; son neveu: Mickael Boutin; de même que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 3e étage des soins intensifs et progressifs de l'Hôpital Laval de Ste-Foy, pour les bons soins prodigués à Nathalie. Un remerciement particulier à Denis et Diane Hinse pour leur support envers Nathalie et sa famille. En guise de sympathie, des toutous pour le centre Mères-enfants du CHUL de Québec, seraient grandement appréciés de la famille. A apporter au salon.

## Bush veut exiger le passeport

Robert Russo (PC)  
OTTAWA

Exemption refusée

L'administration de George W. Bush veut que tous les Canadiens qui se rendent aux États-Unis soient munis d'un passeport qui devra éventuellement inclure des données biométriques comme la reconnaissance du visage, la lecture de l'iris et une photo numérique.

Le secrétaire américain à la Sécurité intérieure, Tom Ridge, discutera la proposition avec le vice-premier ministre John Manley à l'occasion de leur rencontre du mois prochain, qui pourrait avoir lieu le 3 octobre, à Toronto, ont fait savoir des représentants américains.

Selon cette proposition, les passeports délivrés après l'an prochain devraient être conçus de manière à pouvoir être examinés rapidement à la frontière américaine, au moyen d'identificateurs biométriques permettant de confirmer l'identité des voyageurs.

À l'heure actuelle, les Canadiens qui se rendent aux États-Unis pour une virée dans les magasins ou quelques jours de tourisme n'ont bien souvent qu'à répondre à de brèves questions pour être admis sans avoir à fournir de papiers d'identité.

Les gens d'affaires et touristes canadiens qui arrivent dans des aéroports américains peuvent entrer aux États-Unis grâce à une simple carte d'identité comme un permis de conduire. Cela facilite la circulation des personnes, des biens et des services entre deux pays qui enregistrent pour 1,5 milliard \$ de transactions par jour.

Mais les attentats du 11 septembre 2001 ont mené à l'adoption par le Congrès de lois visant à retracer le moindre touriste, étudiant ou voyageurs d'affaires qui entre aux États-Unis, dans le cadre des efforts destinés à resserrer la sécurité aux frontières.

Le Congrès américain voudrait désormais que les voyageurs étrangers arrivant aux États-Unis par air ou par mer soient assujettis à un nouveau système permettant de vérifier leur identité au moyen de leurs empreintes digitales ou de nouvelles technologies, comme la lecture de l'iris ou la photo numérique et ce, d'ici 2005.

Le Canada a demandé d'être exempté de la loi, ce que l'administration Bush lui a refusé.

Cela fait déjà environ un an que M. Manley prévient les Canadiens qu'ils devront accepter des mesures plus strictes de la part des autorités américaines lorsqu'ils franchiront la frontière des États-Unis.

D'ici le 26 octobre 2004, tous les voyageurs entrant aux États-Unis seront tenus d'avoir en leur possession des documents comportant une identification biométrique. De part et d'autre de la frontière canado-américaine, on croit cependant que cette exigence ne s'appliquera pas immédiatement aux Canadiens.

M. Ridge a soutenu récemment que le système projeté ne créera pas d'embouteillages à la frontière, mais qu'il fera en sorte de tenir les indésirables à l'écart tout en accueillant les voyageurs légitimes sans retard.

**C'est la vente fin de saison Honda**

# C'EST LE TEMPS DE ROULER EN HONDA



## CIVIC BERLINE OU COUPÉ DX 2003

**0\$**



**DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**189\$** /mois

transport et préparation inclus

**INCLUANT**

- ✓ - Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- ✓ - Antivol immobilisateur
- ✓ - Radio AM/FM stéréo, 4 haut-parleurs
- ✓ - 96 000 km inclus
- ✓ - Et beaucoup plus encore...

## CIVIC COUPÉ LX 2003

**0\$**



**DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**209\$** /mois

transport et préparation inclus

**INCLUANT**

- ✓ - Tel que la Civic Coupé Sport en plus
- ✓ - Air climatisé - Sièges sport
- ✓ - Roues de 15" - Groupe électrique
- ✓ - CD, 6 haut-parleurs - Régulateur de vitesse
- ✓ - 96 000 km inclus
- ✓ - Et beaucoup plus encore...

**3,8%**  
sur nos  
**CIVIC, PILOT, ODYSSEY**  
(en location ou achat jusqu'à 60 mois)  
**DU JAMAIS VU!**

## CIVIC COUPÉ LX 2003

**0\$**

**DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**INCLUANT**

- ✓ - Tel que la Civic Coupé Sport en plus
- ✓ - Air climatisé
- ✓ - Sièges sport
- ✓ - Roues de 15"
- ✓ - Groupe électrique
- ✓ - CD, 6 haut-parleurs
- ✓ - Régulateur de vitesse
- ✓ - 96 000 km inclus
- ✓ - Et beaucoup plus encore...



**211\$** /mois

transport et préparation inclus



**478\$** /mois

transport et préparation inclus

## PILOT 2003

**INCLUANT**

- ✓ - Moteur 3,5 litres de 240 chevaux
- ✓ - 4X4
- ✓ - 8 passagers
- ✓ - Groupe électrique

**0\$**

**DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

- ✓ - Grande capacité de remorquage
- ✓ - Air climatisé
- ✓ - 96 000 km inclus
- ✓ - Et beaucoup plus encore...

**Cette semaine, avant d'acheter n'importe quoi, essayer une Honda.**

## ACCORD LX-G 2003

**0\$**

**DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**INCLUANT**

- ✓ - Transmission automatique
- ✓ - Climatiser sans CFC
- ✓ - Moteur VTEC de 2,4 litres de 160 chevaux
- ✓ - Ensemble électrique
- ✓ - Radio Am/FM CD
- ✓ - Antivol immobilisateur
- ✓ - 96 000 km inclus
- ✓ - Et beaucoup plus encore...



**299\$** /mois

transport et préparation inclus

## ODYSSEY LX 2003

**0\$**

**DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**INCLUANT**

- ✓ - Antivol
- ✓ - Antipatinage
- ✓ - Moteur de 240 chevaux
- ✓ - Tout équipée
- ✓ - 96 000 km inclus
- ✓ - Et beaucoup plus encore...



**358\$** /mois

transport et préparation inclus



**HONDA**

**Sherbrooke Honda**

2615, rue King Ouest **566-5322**



Tous les nouveaux véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

[www.sherbrookehonda.com](http://www.sherbrookehonda.com)

Financement de 48 mois taxes en sus, comptant ou échange équivalent Civic Berline DX 2003 (1 995 \$), 0 \$ comptant disponible, Civic coupé LX 2003 (2 500 \$), 0 \$ comptant disponible, Accord LX-G 2003 (4 765 \$), 0 \$ comptant disponible, Pilot 2003 (4 635 \$), Odyssey (4 185 \$), 0 \$ comptant disponible, 96 000 km inclus. Illustrations à titre de référence et valeur résiduelle garantie. Détails sur place.



# LA FAMILLE nous tient à coeur

# Améliorer l'estime de soi de son enfant

L'estime de soi est une notion très abstraite, mais combien importante dans la vie d'une personne. Avoir une bonne estime de soi permet de réaliser ses plus grands projets et de faire face aux difficultés de la vie. L'estime de soi est un sentiment relié à la valeur que l'on se donne comme personne. C'est se considérer comme une personne importante, digne de respect, d'appréciation et d'amour. L'estime de soi est aussi la confiance en ses compétences, en la capacité de relever des défis. Il est donc essentiel pour un enfant de développer une bonne estime de soi dès son jeune âge afin d'optimiser ses chances de succès dans la vie. Et la famille est le milieu idéal pour le faire. L'estime de soi naît et croît entre autres à partir des liens avec nos proches, la communication verbale et non verbale, les règles, les attitudes et les valeurs familiales. Chaque interaction avec les membres de la famille est un message

qui est communiqué à l'enfant et qui influence son sentiment d'avoir ou non de la valeur. Comme parent, vous pouvez aider votre enfant à améliorer son estime de soi en adoptant certains comportements dans l'interaction avec votre enfant.

Un enfant qui possède une bonne estime de soi est fier de ses succès et apprend de ses erreurs. Il peut nommer au moins une activité dans laquelle il se trouve bon et fait des choix en fonction de ses propres goûts. L'enfant a envie d'essayer de nouvelles activités ou de nouveaux sports. Il a aussi des amitiés plus stables et démontre une joie de vivre.

Un enfant avec une faible estime de soi a plutôt tendance à parler peu et à hésiter avant d'agir. Il a peur de se tromper et doute de ses capacités. Il laisse les choses et les autres décider pour lui. Il démontre peu d'intérêt pour les nouvelles activités. Il a peu d'amis et ses amitiés sont souvent conflictuelles.

Le bonheur est plus difficile pour lui.

Quoi faire pour aider son enfant à avoir une meilleure estime de lui-même

- Être présent de façon chaleureuse auprès de l'enfant. Par exemple, accueillir l'enfant avec un beau bonjour à son retour de l'école, prendre le temps de le border au lit le soir, l'écouter lorsqu'il a quelque chose à raconter et avoir du plaisir avec lui. Il développera ainsi le sentiment d'être aimé.

- Établir des règles familiales et sociales peu nombreuses mais claires (maximum 5 règles), sinon l'enfant se dévalorisera devant son incapacité de respecter toutes les règles dont il ne peut se rappeler.

- Faire vivre des conséquences logiques et naturelles suite au manquement à ces règles. Par exemple, l'enfant ne peut regarder la télévision tant qu'il n'a pas fini ses devoirs. Il apprendra ainsi l'importance de ses actes.

- Contrôler les facteurs de stress

chez l'enfant. Préparer les changements à l'avance, minimiser le nombre de changements et aider l'enfant à trouver des façons de se calmer lorsqu'il est stressé. Il se sentira beaucoup mieux dans sa peau.

- Être un adulte en qui il peut avoir confiance en subvenant à ses besoins et en tenant ses promesses.

- Souligner les forces de l'enfant sans les exagérer, cela lui donnera confiance en lui.

- Souligner ses difficultés en ménageant sa fierté et en lui donnant des moyens pour s'améliorer. Il se découragera moins devant les difficultés.

- Utiliser un langage valorisant pour qu'il puisse à son tour développer un langage valorisant envers lui-même. Il découvrira par le fait même qu'il est digne de respect.

- Favoriser l'expression des émotions pour qu'il comprenne que ce qu'il vit est normal.

- Encourager l'enfant à se faire des amis et à gérer ses conflits pour développer sa confiance en lui.

- Susciter sa motivation en l'invitant à faire différentes activités et en lui donnant des objectifs qu'il peut facilement atteindre. Il apprendra qu'il peut lui aussi réaliser des choses.

- L'amener à accepter ses erreurs en lui démontrant ce qu'il peut en apprendre.

Annie Goulet  
Psychologue et bénévole  
à la Maison de la famille  
de Sherbrooke

À la Maison de la famille de Sherbrooke, entre autres, un service de support individuel pour les enfants est offert. Pour de plus amples informations, vous pouvez vous renseigner à La Maison de la famille de Sherbrooke. Téléphone: 821-5986, télécopieur: 821-5987, courriel: mfs@abacom.com



# LA SANTÉ

# Le cancer du sein chez l'homme: une rareté



Dr. Danielle PERREAULT  
Collaboration spéciale

Mon père, âgé de 74 ans, a appris il y a deux ans qu'il était atteint d'un cancer du sein. Il avait découvert une petite bosse au pourtour de l'aréole. Il a subi une mastectomie et des traitements de chimiothérapie et se porte aujourd'hui très bien.

Je suis infirmière à l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal. Grande fut ma surprise (et la sienne) de constater l'ignorance de la population en ce qui concerne le cancer du sein chez l'homme. Je ne compte plus le nombre de fois où l'on a voulu me corriger lorsque je citais le cancer du sein de mon père. «Tu veux dire de ta mère?» À maintes reprises, les gens de mon entourage et même de mon milieu de travail se sont étonnés de l'existence de ce cancer chez l'homme. Pire encore, certains hommes disaient n'avoir que des pectoraux.

Même si seulement 1 % de ce type de cancer touche l'homme, pour moi, pour les maris, les pères, les grands-pères, ce n'est pas parce que la statistique est faible qu'il faut l'ignorer. Imaginez le sentiment d'isolement que vit l'homme atteint de ce type de cancer.

Si le cancer de la prostate est une «impossibilité» chez la femme, le cancer du sein est, chez l'homme, une réalité. Messieurs, si vous découvrez un jour une petite masse sur un sein, un petit «bouton» étrange près d'un mamelon s'il vous plaît consultez un médecin plutôt que de penser «ce n'est rien, ça va s'en aller». Cette ignorance à mon avis rend l'homme très à risque de mourir de ce cancer car il consultera un médecin souvent très tard, voire trop tard.

Suzanne Morcel

Le cancer peut naître de n'importe quelle cellule de notre corps. L'homme a deux mamelons, deux aréoles et une petite quantité de glandes mammaires. Imaginez ces glandes comme une grappe de raisins. Chez l'homme, les raisins (lobules) sont tellement sous-développés qu'on pourrait dire qu'ils sont inexistant! Par contre, il reste des tiges (canaux) et du tissu conjonctif au pourtour. Un cancer du sein chez l'homme se développe dans ces canaux pour former une bosse non douloureuse que l'on détecte sous l'aréole. Elle est souvent excentrique au mamelon.

Vous décrivez une histoire peu commune. J'avoue que je pensais aussi que les hommes représentaient 1 % de tous les cancers du sein. Mais il semble que ce soit moins que cela. Cette maladie chez l'homme demeure du domaine de l'anecdote, assure le Dr André Robidoux, du CHUM. Sur 1100 cas de cancers du sein diagnostiqués l'année dernière, quatre ou cinq le furent sur un homme (ayant en moyenne 60 ans).

Pourquoi en sont-ils victimes? On ne connaît pas de cause précise. Chez un faible pourcentage, un gène défectueux, le BRAC-2, peut en être responsable. Il s'agit du même gène qui augmente le risque de cancer du sein chez certaines femmes qui ont des antécédents familiaux de ce type de cancer.

Dans votre cas, dans la mesure où une de ses soeurs a eu le cancer du sein, cela pourrait signifier que circule dans votre famille le gène défectueux. Si c'est le cas, vous auriez, selon le Dr Robidoux, intérêt à consulter pour évaluer votre propre risque.

Est-il détecté tardivement parce que les hommes ne se doutent pas d'une telle menace, si petite soit-elle? Possible, mais en réalité comme le sein est petit, une bosse se détecte,



Encyclopédie Larousse de la santé, G. Guerin - Rapho  
Ils sont rares les gens qui connaissent l'existence du cancer du sein chez l'homme. Il faut dire que seulement un cas sur cent de ce type de cancer touche l'homme.

plus facilement que chez la femme. Un cancer du sein chez l'homme se comporte de la même façon que chez la femme et se traite également de la même manière.

ficacité, quelques lecteurs m'ont rappelé qu'il crée très facilement une dépendance.

En effet, après quelques jours d'utilisation, une congestion nasale rebondit aussitôt que vous voulez en cesser l'usage.

Une lectrice, qui en est devenue dépendante pendant quatre ans, a réussi à s'en débarrasser mais seulement au prix d'une congestion nasale complète de quelques semaines. Un vaporisateur nasal à base de cortisone, obtenu sous ordonnance, réduit ce temps de purgatoire.

## Diabète et alcool

Les diabétiques peuvent prendre de l'alcool dans la mesure où ils se limitent à une consommation par jour pour les femmes et deux pour les hommes. Cependant, si vous prenez des médicaments comme le Diamicon, Diabeta, Amaryl, Glucorm ou le Starlix vous pourriez souffrir d'hypoglycémie, surtout si vous êtes à jeun. D'un côté, l'alcool bloque la libération de glucose par le foie et, de l'autre, ces médicaments ont comme rôle d'abaisser votre taux de sucre. Avalez un peu de nourriture pour éviter des crises d'hypoglycémie.

Il est parfois difficile de distinguer un diabétique qui souffre d'hypoglycémie d'une personne qui a pris trop d'alcool. Dans les deux cas, ils peuvent avoir le discours lent et une haleine forte. Recherchez le bracelet Medicalert, que tout diabétique aurait avantage à porter.

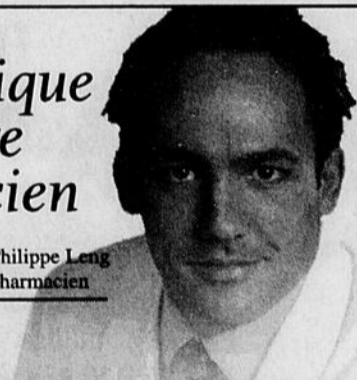
On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante: C.P. 63 082, Île-des-Soeurs, H3E 1V6  
perreaultmd@videotron.ca

## Chlore et Otrivin

J'ai mentionné le vaporisateur «Otrivin» lors de ma dernière chronique sur les réactions au chlore des piscines. La congestion nasale qui affecte quelques baigneurs est rapidement soulagée par l'utilisation de ce produit, qui a un effet constricteur sur les vaisseaux de la muqueuse nasale. Malgré cette ef-

## La chronique de votre pharmacien

Philippe Leng  
pharmacien



### La prévention de l'asthme chez l'enfant!

En Suède, environ 8.5% des enfants développent de l'asthme avant d'atteindre l'âge de deux ans. Selon une étude effectuée chez plusieurs enfants, il semblerait que ce nombre pourrait être diminué de 2%, seulement en adoptant certaines mesures préventives: encourager l'allaitement maternel, éviter l'exposition à la fumée secondaire et bien ventiler la maison tout en gardant un taux d'humidité très bas. Les résultats obtenus lors de l'étude démontrent donc clairement qu'il est sage d'adopter ces trois mesures préventives.

Bonnes semaines à tous!

Pharmacie Philippe Leng  
1125 12e avenue Nord  
Sherbrooke, Qc, J1E 2X4  
(819) 569-9456  
leng@infopharm.ca



Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de Lifescan, fabricant du lecteur de glycémie One Touch Ultra qui vous donne votre résultat en 5 secondes!

# L'acide folique prévient le spina bifida deux fois sur trois

Associated Press  
PARIS

L'acide folique (vitamine B) prise avant et pendant les premières semaines de la grossesse peut, deux fois sur trois, prévenir un spina bifida, malformation neurologique congénitale.

relativement rare, mais aux conséquences gravissimes.

Vitamine de la germination et de la multiplication des tissus, l'acide folique est très présent dans les bourgeons et dans toutes les sortes de graines. La salade verte et la châtaigne font partie des aliments qui en sont les plus riches. Le pois chiche, le melon et les agrumes, notamment l'orange, en contiennent à un moindre degré.

Anomalie de fermeture des vertèbres, le spina bifida aboutit à l'extériorisation de la moelle et des nerfs. Selon la hauteur et le degré de l'anomalie, il existe différentes formes, dont les con-

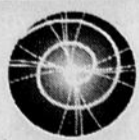
séquences fonctionnelles sont très variables. Au niveau du crâne, il peut s'agir par exemple d'anencéphalie (absence de cerveau). Au niveau du bas de la colonne, il s'agit du spina bifida proprement dit, caractérisé par une hernie des éléments contenus dans le canal rachidien (moelle épinière, méninges).

Les anencéphales ne survivent évidemment pas à l'accouchement, les enfants porteurs de lésions de la région lombaire vivront l'existence très difficile de grands invalides multi-opérés, exposés à des infections neurologiques sévères.

Les causes de cette malformation sont mal connues, mais l'épidémiologie montre qu'elles sont pluri-factorielles, combinant des facteurs nutritionnels (carence en folates) et des facteurs héréditaires (altération du métabolisme des folates).

Selon de nombreuses études, l'efficacité d'un apport supplémentaire en folates est considérable, à condition d'être instauré suffisamment tôt pour permettre la reconstitution des stocks maternels avant la phase de fermeture des vertèbres (entre le 2e et le 28e jour de la vie embryonnaire).

En effet, une alimentation «normale» est capable d'apporter 200 à 300 microgrammes par jour d'acide folique, quantité parfaitement adaptée à la majorité de nos concitoyens... mais insuffisante pour répondre aux besoins doublés des femmes ayant l'anomalie héréditaire et qui s'apprêtent à commencer une grossesse.



Vision  
Santé  
Idéale

Vivre, c'est changer notre perception de la ménopause, étape normale de la vie de la femme.

- Paul Lépine, md



Pharmacie Potvin  
et Garneau  
624, rue Bowen Sud  
569-5561  
www.essaim.ca

SECOURS-AMITIÉ ESTRIE

Besoin d'être écouté? Quelqu'un est là pour toi!

Anonyme et confidentiel

564-2323

1-800-667-3841

7 jours 24 heures

Une lueur d'espoir



Demain 19 h 30

Sans OGM, 100 % pur plaisir.

Cultivé et bien élevé

UNE PRÉSENTATION DE LA COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

En Estrie, des fleurs d'ail hachées dans l'huile de tournesol. En Beauce, des porcelets bien traités.



Québec



Télé-Québec  
telequebec.tv

Ça change de la télé

105872

# JAMAIS NE DURE PAS TOUJOURS.



ECLIPSE RS 2003  
À PARTIR DE 23 857 \$, PDSM\*

**NOS 2003 PARTENT VITE. LA LIQUIDATION  
« JAMAIS AU GRAND JAMAIS ! »  
EST VOTRE DERNIÈRE CHANCE !**



<p><b>178 \$</b> PAR MOIS, BAIL DE 48 MOIS* SEULEMENT 1948 \$ COMPTANT! À PARTIR DE 15 997 \$, PDSM</p>	<p>• MEILLEUR CHOIX - DE L'INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY LORS D'ESSAIS DE COLLISION! • MOTEUR DE 2 L • CHAÎNE STEREO 140 W. • LECTEUR DE DISQUE</p>	<p><b>À PARTIR DE 24 197 \$</b> PDSM*</p>	<p>• BOÎTE SPORTRONIC™ • CLIMATISEUR • GLACES ET VERROUILLAGE À COMMANDE ÉLECTRIQUE • RÉGULATEUR DE VITESSE</p>	<p><b>299 \$</b> PAR MOIS, BAIL DE 48 MOIS SEULEMENT 5 195 \$ COMPTANT À PARTIR DE 32 437 \$, PDSM*</p>	<p>• TRACTION INTÉGRALE • MOTEUR V6 • GLACE ET VERROUILLAGE À COMMANDE ÉLECTRIQUE • CHAÎNE STEREO 140 W. • LECTEUR DE DISQUE</p>	<p><b>À PARTIR DE 23 097 \$</b> PDSM*</p>	<p>• GLACES ET VERROUILLAGE À COMMANDE ÉLECTRIQUE • CLIMATISATION • BOÎTE AUTOMATIQUE</p>
---	--	---	---	---	--	---	---

LANCER ES 2003

OUTLANDER LS 2WD 2003

MONTERO ES 2003

GALANT DE 2003

**NE PAYEZ JAMAIS D'INTÉRÊT À L'ACHAT  
DES MODÈLES NEUFS 2003 QUI NOUS RESTENT.\***



1 888 57-MITSU

MITSUBISHICARS.CA

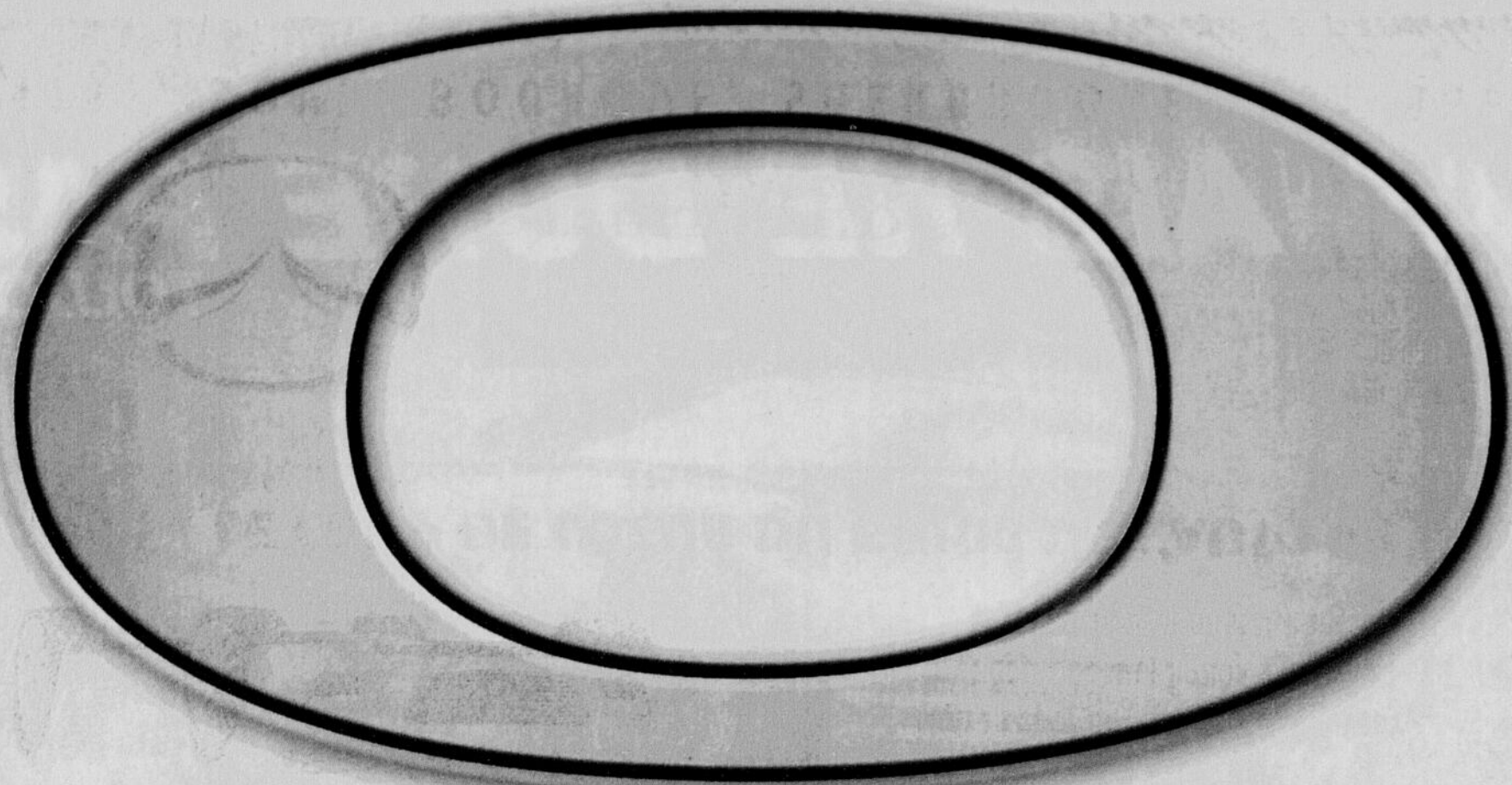
VENEZ CÉLÉBRER NOTRE 1<sup>ER</sup> ANNIVERSAIRE  
ET FAIRE L'ESSAI D'UN MODÈLE NEUF 2003.



**Granby Mitsubishi**  
1332, rue Principale  
Granby  
450-777-7720

**Sherbrooke Mitsubishi**  
969, rue Haut-Bois  
Rock Forest  
819-346-8222

\*Prix de détail suggérés par Mitsubishi Motor Sales du Canada. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. \*Location mensuelle de 178 \$ pendant 48 mois pour une Lancer ES A06 MT. Comptant de 1 948 \$ et dépôt de sécurité de 250 \$ exigé. Coût annuel d'emprunt de 0,10%. Coût de location de 10 742 \$. Allocation de 20 000 km par année et frais de kilométrage supplémentaire de 0,08 \$/km. Offre de location ne pouvant être combinée avec aucune autre offre, incluant le Programme de location Signez et conduisez de Mitsubishi. L'option d'achat à la fin de la location est de 6 419 \$, taxes applicables en sus. #Indice de l'Insurance Institute for Highway Safety pour les essais de choc frontal décalé. \*Location mensuelle de 299 \$ pendant 48 mois pour une traction intégrale Montero Sport ES A02. Comptant de 5 195 \$ et dépôt de sécurité de 350 \$ exigé. Coût annuel d'emprunt de 3,95%. Coût de location de 19 897 \$. Allocation de 20 000 km par année et frais de kilométrage supplémentaire de 0,08 \$/km. Offre de location ne pouvant être combinée avec aucune autre offre, incluant le Programme de location Signez et conduisez de Mitsubishi. L'option d'achat à la fin de la location est de 13 732 \$, taxes applicables en sus. Le programme est offert par Services de financement automobile Primus (PRIMUS) à des consommateurs admissibles exclusivement et sous réserve d'approbation de crédit. Un financement à l'achat de 0% est possible pour tous les modèles neufs 2003. Des restrictions importantes s'appliquent au programme et au crédit. Termes allant jusqu'à 60 mois pour Galant/Lancer/Montero Sport/Montero/Outlander et jusqu'à 48 mois pour Eclipse/Eclipse Spyder. Aucun comptant exigé. Par exemple, pour une somme de 10 000 \$ financée au taux annuel de 0%, le paiement mensuel est de 166 70 \$/208 30 \$ pendant 60/48 mois, le coût d'emprunt est de 0 \$ et la somme remboursable est de 10 000 \$. Les mensualités varieront en fonction du montant financé et des termes de l'emprunt. Tous les clients ne se qualifient pas. Offre ne pouvant être combinée avec d'autres offres spéciales. Des rabais ou d'autres offres incitatives sont possibles lorsque les clients optent pour offre d'achat en argent comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat proposée, il est possible que les clients renonceraient à d'autres rabais et offres incitatives, ce qui pourrait avoir pour effet un taux d'intérêt plus élevé. \*\*1/1#/Quel que soit le programme, le client devra signer un contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock chez un concessionnaire le 30 septembre 2003 au plus tard. Le client assume les frais habituellement exigibles à la signature tels que immatriculation, pour effet un taux d'intérêt plus élevé. \*\*1/1#/Quel que soit le programme, le client devra signer un contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock chez un concessionnaire le 30 septembre 2003 au plus tard. Le client assume les frais habituellement exigibles à la signature tels que immatriculation, publication dans le RDPRM, assurances, droits sur les nouveaux pneus, taxes et autres droits, inspection, transport, frais de livraison et de préparation, carburant et frais de préparation ou de livraison additionnels ainsi que tous autres frais à payer en vertu des lois. Dans le cas d'une location, le client pourra être tenu responsable de certains coûts de fin de bail tels les coûts d'usure et de kilométrage excédentaires. Les frais de transport de 925 \$ pour Lancer/Eclipse/Galant et de 1 025 \$ pour Outlander/Montero sont en sus. Offres s'appliquant uniquement aux clients au détail au Canada, sauf ceux de la C.B. Les conditions et la disponibilité peuvent varier et les offres annulées en tout temps. Détails chez les concessionnaires participants.



# ZÉRO, C'EST ZÉRO !

Obtenez automatiquement 0% d'intérêt  
de 4 à 5 ans et 0 paiement d'ici  
décembre à l'acquisition de n'importe quelle

 **MAZDA 2003 !**



 **mazda Protegé**



 **mazda Protegé 5**



 **mazda**  
MPV 7 passagers



 **mazda**  
TRIBUTE 4x4



 **mazda B3000**

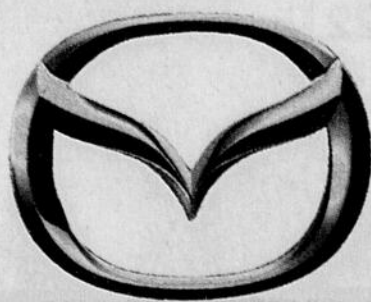


 **mazda 6 2004**

## ON SE L'ARRACHE!

Notre super berline de 220 chevaux  
tout équipée aux lignes agressives  
et au cockpit époustoufflant!

« LE COUP DE COEUR DU GUIDE DE L'AUTO »



# **mazda**

**DE SHERBROOKE**

**GARANTIE LEADERSHIP**  
**mazda**  
3 ANS / 80 000 km  
5 ANS / 100 000 km  
sur le groupe motopropulseur  
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 h / 24

**PROGRAMME**  
**MAZDA POUR**  
**LES DIPLÔMÉS** 

4787, BOUL. BOURQUE, SHERBROOKE 564-8664

LE GROUPE **Beaucage** *Parce que vous faites partie de la famille!*

Financement par le biais d'un crédit. Offres avantageuses offertes en location. Sujet à approbation de crédit.